

火山溶岩洞窟関連用語集

— 日・英・韓・中対訳 —

沢 勲 Isao SAWA
勝間田 明男 Akio KATSUMATA

Terminology of Lava Tubes

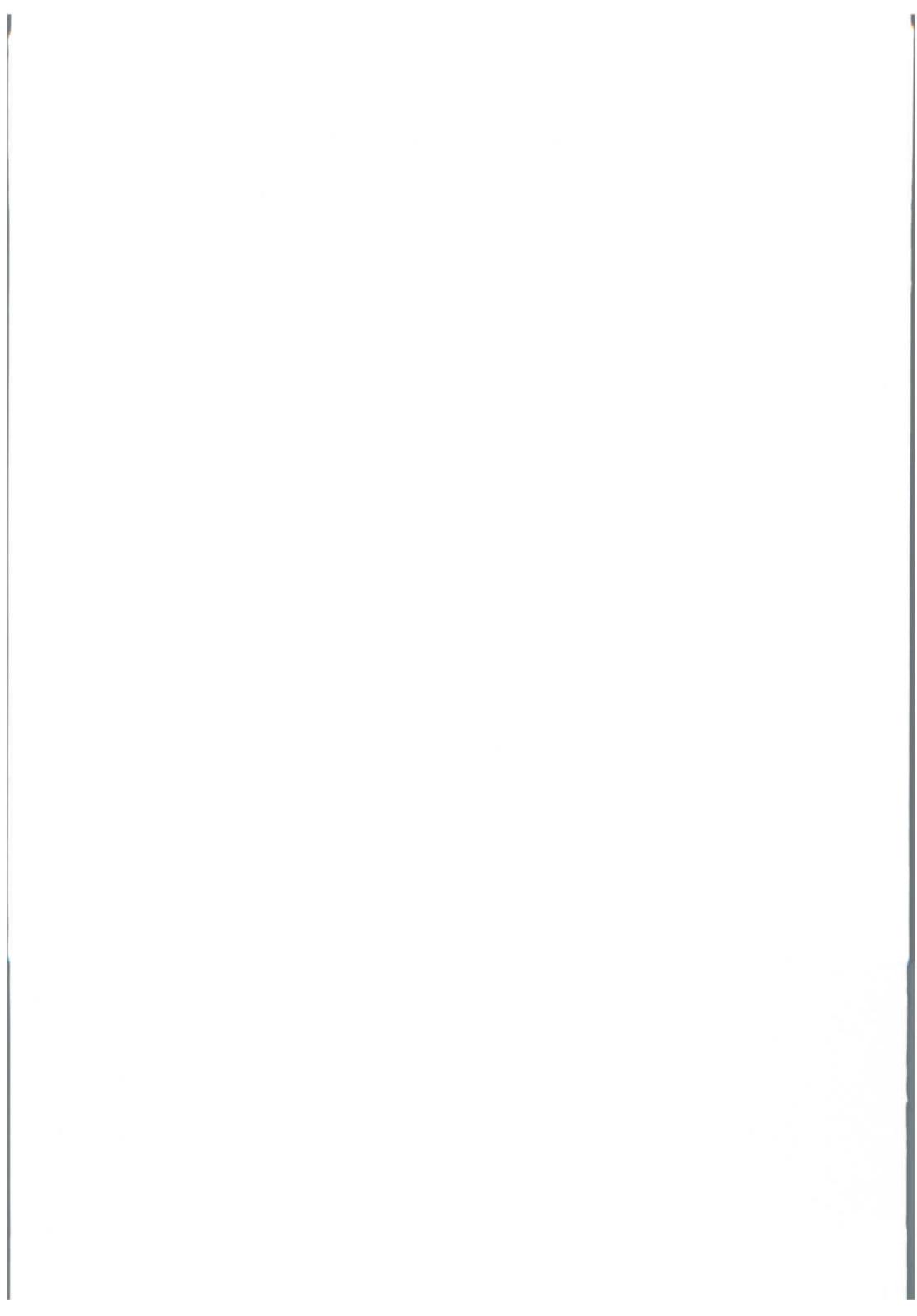
— Japanese-English-Korean-Chinese —

1 はじめに

この用語集をまとめるに当たっては、韓国洞窟学会誌および富士山火山洞窟学研究会の小川孝徳会長の推薦による Charles V. Larson 著の『An Illustrated Glossary of Lava Tube Features, 1993』を参照した。Larson の著書によると、1960年代初頭に、個々の溶岩洞について優秀な学術論文が報告されたが、用語は不十分かつ断片的であった。このため著者 Larson は溶岩洞を除く火山活動のプロセス解明についても、強い懸念を抱いた。たとえば、「lavacicles」という用語は1923年に登場したが、当時は十分に正確な定義がされなかった。溶岩洞の特徴を包括的な方法で記述した最初の出版が、『溶岩 Beds 国定史跡天然記念物』である。これは、洞窟科学の概要として Lewis と Anderson が出版したもので、今日では一般的に、その中から導入された用語が主に使用されている。また、1960年代初期に、米合衆国北西部（溶岩洞の多様なタイプで知られる地域）を探查した William R. Halliday は『Caves of Washington』を出版したが、その中で使用された専門用語が、今日でも活用される用語集の土台となった。

それ以来、新たな洞窟の発見もあって、専門用語は確実に増加している。過去75年間に出版された研究論文などに見られる火山溶岩関連の用語は、約100以上の洞窟に関して約1,200以上に達している。この1,200以上という数字について、Larson は独自に整理・分類を試み「約200」に集約した。しかし、アジア地域の溶岩洞窟を探查してみると、必ずしも、この「約200」という数字は妥当とは言えない。この専門用語集では、Larson が集約したものにさらに追加し、これを四ヶ国語（日・英・韓・中）の対訳集とした。また、火山溶岩洞窟の生成から崩壊までの各種のモデル（81タイプ）も収録、紹介した。

最後に、本用語集の完成のために貴重な時間と建設的な意見を頂いた勝間田隆吉、大橋健と高岸芳郎の各氏、懇切な教示を頂いた金勲（中国語）および宋在穆（韓国語）氏に深甚の感謝を表す。さらに、筆者と共に用語の一つ一つを入念に検討するために多くの時間を費やしてくれた藤田浩史と肥塚義明の両君に、深く感謝の意を表す。



2 火山溶岩洞窟関連用語集

—日・英・韓・中対訳—

Terminology of Lava Tubes

— Japanese-English-Korean-Chinese —

番号	日本語	英語	韓国語	中国語
	日本語・あ			
あ1	アア溶岩	aa LAVA	아아용암	亚熔岩
あ2	あぶく洞窟, 気泡洞窟	BLISTER CAVE	기포동굴, 거품동굴	泡熔洞
あ3	筏状崩壊物	RAFTED BREAKDOWN	뗏목형붕괴물	筏子状崩壊物
あ4	石臼状溶岩	RUNNER	석구상 용암	石臼状熔岩
あ5	1次生成物	PRIMARY FEATURE	일차생성물	一次生成物
あ6	溢流ドーム	OVER FLOW CHAMBER	오버플로룸, 일유동	溢流圓天棚
あ7	内張り(内張り層), ライニング	LINING	라이닝(선상)	线状
あ8	内張り(ライニング)栓	LINING PLUG	라이닝(선상)플러그	线状栓(内栓)
あ9	内張り(ライニング)破壊	LINING RUPTURE	라이닝(선상)파열	线状破坏(破坏)
あ10	内張り(ライニング)封鎖	LINING SHUT	라이닝(선상)폐쇄	线状封闭(封闭)
あ11	永久洞内氷	PERENNIAL CAVE ICE	영구적 동굴내얼음	洞内不化积水
あ12	縁石	CURB	연석	缘石
あ13	横断長	TRAVERSE LENGTH	횡단장	横断长
あ14	凹地床	HOLLOW FLOOR	공동마루	中空床
あ15	浸す多層鍾乳石	DIP-LAYERED-STALACTITE	경사다층중유석	多层倾斜钟乳石
	日本語・か			
か16	貝化石	SHELLY FOSSIL	조개(해삼)화석	贝化石
か17	開口縦洞	OPEN VERTICAL CONDUIT	개구종동굴	开口纵洞
か18	塊状岩壁	BLOCK RAMPART	괴상록벽	块状岩壁
か19	下位天井	LOWER LEVEL ROOF	하위천장	低位天棚
か20	ガス噴出孔洞窟	GAS BLOWOUT CAVE	가스분출공동굴	喷气孔洞窟
か21	ツツハンク	CUTBANK	컷뱅크	断崖面
か22	滑落(スランプ)岩塊(ブロック)	SLUMP BLOCK	갈라임피	滑落岩块
か23	滑落(スランプ)ライニング	SLUMPED LINING	갈라라이닝(선상)	滑落线状
か24	壁の窪み	ALCOVE	와벽	岩壁凹处
か25	カリフラワーアア床面	CAULIFLOWER aa FLOOR	콜리플라워 - 아아마루	菜花状亚床面
か26	カリフラワーアア溶岩	CAULIFLOWER aa LAVA	콜리플라워 - 아아용암	菜花状亚熔岩
か27	洞丸漣	DRY FALL	건폭포	干漣布
か28	管状鍾乳石	TUBULAR STALACTITE	관상중유석	管状钟乳石
か29	管状溶岩鍾乳石	TUBULAR LAVA STALACTITE	관상용암중유석	管状溶岩钟乳石
か30	疑似床面	FALSE FLOOR	과사마루	疑似床面

か31	季節的洞内氷	SEASONAL CAVE ICE	기절적동굴내얼음	季节变动洞氷
か32	球根状溶岩鍾乳石	BULBOUS LAVA STALACTITE	구근상용암중유석	球根状溶岩钟乳石
か33	丸天井, キュポラ	CUPOLA	반구진장	圓天棚
か34	窪地	DEPRESSION	구덩이	凹处
か35	クリンカー	CLINKER	클링커	破片床
か36	クリンカー床面	CLINKER FLOOR	클링커마루	破片床面
か37	ケイ酸柱	SILICA ROD	규산주	硅酸柱
か38	ケイ酸華	SILICATION	규산화	硅酸华
か39	ケイ酸華	SILICOUS SUBLIMATE	규산화	硅酸华
か40	高所洞	PERCHED TUBE	고소용굴	高位洞
か41	光沢面	GLAZE	광택면	光泽面
か42	コフイン(棺桶)	COFFIN	고빈, 관통	棺桶
か43	古土壤	PALEOSOIL	고토양	古土壤
か44	コナライト	CONNARITE	코누라이트	黄綠色粉状体
か45	孤立丘, 島	ISLAND	고립구, 섬	孤立丘, 島
か46	混合物	COMPOUND[features]	혼합물	混合物
日本語・さ				
さ47	再入可能洞	RE-ENTRANT TUBE	재진입가능튜브	再入可能洞
さ48	再溶解	RE MELT	재용해	再溶解
さ49	砂城	SAND CASTLE	모래성	砂城
さ50	鯨の歯状鍾乳石	SHARK TOOTH STALACTITE	상어이빨모양 중유석	鯨歯状钟乳石
さ51	珊瑚状物質	CORALLOID	산호상물질	珊瑚状物質
さ52	残留開口部	RESIDUAL OPENNING	잔존개구부	残留開口部
さ53	残留窪み	RESIDUAL DEPRESSION	잔존감	残留凹处
さ54	支洞	BRANCH TUBE	지동, 브랜치튜브	支洞
さ55	支洞	TRIBUTARY TUBE	지동	支洞
さ56	収縮割れ目	CONTRACTION CRACK	수축균열	収縮裂縫
さ57	充填溶岩洞	FILLED LAVA TUBE	충진된 용암튜브	充填溶岩洞
さ58	主洞	MAIN TUBE	메인튜브	主洞
さ59	主洞(マスター洞)	MASTER TUBE	주동, 마스터튜브	主洞
さ60	小滴, 滴下, しずく	DRIP	적하, 물방울음	水滴
さ61	小滴尖塔	DRIplet SPIRE	적하점탑	滴状尖塔
さ62	鍾乳管	STALACTITE TUBE	중유관	钟乳管
さ63	鍾乳管	STRAW	중유관	钟乳管
さ64	鍾乳壁	STALACTITE WALL	중유벽	钟乳壁

さ65	眞性トレンチ洞, 眞性地溝洞	TRUE TRENCH TUBE	眞性トレンチ동굴	眞性地溝洞
さ66	伸長溶岩	STRETCHED LAVA	신장용암	伸長熔岩
さ67	伸長溶岩突起	STRETCHED LAVA PROJECTION	신장용암돌기	伸長熔岩突起
さ68	吸い込み穴	SINK	싱크	凹地处
さ69	水滴孔	DRIP HOLE	적하정, 용암구멍	水滴孔
さ70	スカイライト, 天井	SKYLIGHT	천장, 지붕	天棚
さ71	鍾乳石, 스타라크타이트	STALACTITE	용유석	钟乳石
さ72	2次堆積物, 스페레오세ム	SPELEOTHEM	이차퇴적물	二次堆積物
さ73	石筍, 스타라크마이트	STALAGMITE	석순	石筍
さ74	石灰質鍾乳管	SILICA STALACTITE	석회질용암관	石灰質钟乳管
さ75	石灰質鍾乳石	SILICA STALACTITE	석회질용암석	钟乳石
さ76	石灰質石筍	SILICA STALAGMITE	석회질석순	石灰质石筍
さ77	石灰質石柱	SILICA PILLAR	석회질석주	石灰质石柱
さ78	舌状溶岩, 탱크, 岩枝	TONGUE	혀상용암	舌状熔岩
さ79	세미트렌치, 半溝	SEMITRENCH	세미 트렌치, 반구	半沟
さ80	層群, 溶岩層群	FORMATION	용암층군, 형상물	熔岩层群, 形成物
さ81	層状溶岩	LAYERED LAVA	층상용암	層状熔岩
さ82	象足鍾乳石	ELEPHANT'S FOOT STALACTITE	상족상용암석	象足钟乳石
さ83	ソーダストロ-鍾乳石	SODA STRAW STALACTITE	소다 스트로용암석	碳酸钟乳管钟乳石
さ84	側溝	GUTTER	배수구	側沟
日本語・た				
た85	多層溶岩洞	MULTI LEVEL TUBE	다층용암동굴	多层熔岩洞
た86	縦穴噴火口	PIT CRATER	갱분화구	纵穴喷火口
た87	溜まり, 淵	SUMP	웅덩이	积存
た88	単一洞孔	UNITARY TUBE	단일동굴	单一洞窟
た89	断面	CROSS SECTION	단면	断面
た90	断面	PROFILE	단면	断面
た91	乳首状鍾乳石	TEAT STALACTITE	유두상용암석	乳头状钟乳石
た92	中央線	MEDIAL LINE	중앙선	中央线
た93	中止崩壊物	STOPPING	중지된 붕괴물	中止崩潰物
た94	中断支洞	CUT-OFF BRANCH	절편브랜치	中断支洞
た95	沈降床面	DEFLATED FLOOR	침강바닥(마루)	沉降床面
た96	汀線	STRAND LINE	정선	汀线
た97	滴下線	DRIP LINE	적하선, 용암방울선	滴下线
た98	テュムラス, 塚, 古墳	TUMULUS	투무라스	冢, 坟墓

な99	テラス, 溶岩階段	ERRACE	テラス	阳台, 熔岩棚
な100	天井	CEILING	천장	天棚
な101	洞窟	CAVE	동굴	洞窟
な102	洞窟床	CAVE BOTTOM	동굴바닥	洞窟床
な103	洞窟通路	CAVE PASSAGE	동굴통로	洞窟通道
な104	洞窟壁	CAVE WALL	동굴벽	洞窟壁
な105	洞穴風化	CAVERNOUS WEATHERING	동굴풍화	凹状風化
な106	洞口	ENTRANCE (Cave)	동굴입구	熔洞入口
な107	洞中洞, チューブインチューブ	TUBE-IN-TUBE	미니동굴, 동중소동	洞中小洞
な108	ドーム	CHAMBER	돔	圓天棚
な109	突起, つらら	ICICLE	돌기	突起
な110	石灰華段丘, 트라バーチンテラス	TRAVERTINE TERRACE	석회화단구	石灰華段丘
な111	しずく石, 点滴石, 드립ストーン	DRIPTSTONE	점적장송암	滴状熔岩
な112	ドレンバック, 分水嶺	DRAINBACK	드레인백, 분수령	分水嶺
な113	トレンチ, 溝	TRENCH	트렌치	地沟
日本語・な				
な114	繩状溶岩	ROPY LAVA	새끼줄모양응암, 로피라바	繩状熔岩
な115	2次生成物	SECONDARY FEATURE	이차생성물	2次生成物
な116	2次堆積物	SECONDARY DEPOSIT	이차퇴적물	2次沉淀物
な117	2次床面	SECONDARY FLOOR	이차마루	2次床面
な118	根無し噴出口	ROOTLESS VENT	불안정한 분출구	无根噴出口
日本語・は				
は119	パイプ鍾乳石	PIPE-STEM STALACTITE	파이프종유석	管状钟乳石
は120	花綱, フェストゥーン	FESTOON	꽃장식	花紋
は121	微小洞	MINI TUBE	미니튜브, 미니동굴	小熔洞
は122	ピットケイブ, 壁穴	PIT CAVE	종혈동굴	壁穴洞窟
は123	氷河	GLACIER	빙하	氷河
は124	氷河洞	GLACIER CAVE	빙하동	氷河洞
は125	氷穴	ICE CAVE	얼음동굴	氷穴
は126	氷層層位	ICE HORIZON	얼음층위	氷層層位
は127	表層洞穴	SURFACE TUBE	표층동굴	表層洞穴
は128	封鎖	SHUT	폐쇄	封鎖
は129	葡萄乳状溶岩鍾乳石	BOTRYOID LAVA STALACTITE	포도유상 응암종유석	葡萄乳状熔岩钟乳石
は130	プレジャーリッジ, 圧力峰	PRESSURE RIDGE	압력봉	圧力峰

は131	フローストーン(流石)	FLOWSTONE	플로스톤, 유석	流石
は132	噴気球	GAS BALL	가스구	噴気球
は133	噴気孔	FUMAROLE	분기구	噴気孔
は134	分枝溶岩洞	DISTRIBUTARY TUBE	분기용암동굴	分枝溶岩洞窟
は135	分散, はねた物, スパッター	SPATTER	스패터, 분산	分散
は136	分散(スパッター)鍾乳石(火山錐)	SPATTER CONE	스패터(분산) 콘	分散火山錐
は137	分散(スパッター)鍾乳石	SPATTER STALACTITE	스패터(분산) 종유석	分散鍾乳石
は138	分散(スパッター)壁	SPATTER RAMPART	스패터(분산) 루빅	分散壁
は139	噴出鍾乳石	EXTRUSIONAL STALACTITE	분출종유석	噴出状鍾乳石
は140	平面投影長	MAP LENGTH	평면투영장	平面投影長
は141	ベーン鍾乳石	BACON STALACTITE	베인컨 종유석	腊肉状鍾乳石
は142	ヘドロ	SLIME	이류	淤泥
は143	変形	RUPTURE	변형	變形
は144	崩壊, コラプス, 陥没	COLLAPSE	붕괴, 함몰	崩潰
は145	崩壊窪地(ボノール)	COLLAPSE SINK	붕괴감지, 함몰싱크	崩潰凹处
は146	崩壊溝(トレンチ)	COLLAPSE TRENCH	붕괴지구, 함몰 트렌치	崩潰地沟
は147	崩壊溶岩池	COLLAPSED LAVA POND	붕괴(함몰)된 용암연못	崩壊溶岩池
は148	膨張床面	INFLATED FLOOR	팽창된 마루	膨脹床面
は149	崩落物	BREAKDOWN	붕락물	崩落物
は150	崩落物ジャム	BREAKDOWN JAM	붕락물젼	崩落物混凝膏
は151	崩落物床面	BREAKDOWN FLOOR	붕락물마루	崩落物床面
は152	ホーニト(角状噴出口)	HORNITO	호르니토	角状噴出口
は153	補助床面	SUBSIDINARY FLOOR	보조마루	補助床面
は154	骨化石	BONE FOSSIL	뼈화석	骨化石
は155	輻状溶岩, 獅れ溝溶岩	GROOVED LAVA	절상용암	輻状溶岩
日本語・ま				
ま156	マイクログーア, 微小通路	MICRO GOUR	마이크로구어	微小通路
ま157	前だれ, エプロン	APRON	앞주치마, 앞치마	围裙
ま158	巻物	SCROLL	스크롤	巻物
ま159	窓	WINDOW	창	窗
ま160	網状洞	NETWORK CAVE	새끼동굴, 로피동굴	绳状洞窟
日本語・や				
や161	屋根, 天井	ROOF	천장, 지붕	天棚
や162	床面	FLOOR (lava tube)	마루	床面

や163	溶岩	LAVA	용암	熔岩
や164	溶岩殻	CRUST	지각, 용암곡	熔岩壳
や165	溶岩球	LAVA BALL	용암구	熔岩球
や166	溶岩球状石	CHOCK STONE	용암구 협석	夾熔岩球石块
や167	溶岩湖	LAVA LAKE	용암호	熔岩湖
や168	溶岩ざざ波	SPLASH CONCENTRIC	용암 물결	熔岩微波
や169	溶岩시얼	LAVA SEAL	용암실	封闭熔岩
や170	溶岩指先端(トウ)	LAVA TOE	용암토우, 용암지신단	熔岩尖端
や171	溶岩樹型(単に樹型)	LAVA TREE MOLD (Tree mold)	용암수형(수형)	熔岩樹型(树型)
や172	溶岩鍾乳石	LAVA STALACTITE	용암중유석	熔岩钟乳石
や173	溶岩石筍	LAVA STALAGMITE	용암석순	熔岩石筍
や174	溶岩栓	LAVA PLUG	용암진	熔岩柱
や175	溶岩泉	LAVA SPRING	용암샘	熔岩泉
や176	溶岩溝	LAVA FALL	용암폭포	熔岩溝布
や177	溶岩棚	LAVA LEDGE	용암신반	熔岩棚
や178	溶岩棚	SHELF	용암신반	熔岩棚
や179	溶岩たまり	LAVA SUMP	용암웅덩이	熔岩块
や180	溶岩柱, 石柱	COLUMN	용암주, 용암기둥	熔岩柱
や181	溶岩柱	LAVA ROD	용암주	熔岩柱
や182	溶岩柱	PILLER	용암주, 동굴기둥	熔岩柱
や183	溶岩堤防	LEVEE	용암제방	熔岩堤防
や184	溶岩滴のひだ	ARCuate Plications	아치형모양 주름	熔岩滴褶
や185	溶岩洞	LAVA CAVE	용암동굴	熔岩洞
や186	溶岩洞	LAVA TUBE	용암동굴	熔岩洞
や187	溶岩洞空洞	LAVA TUBE CAVE (lava tube)	용암투브, 동굴투브	熔岩洞空洞
や188	溶岩洞システム	LAVA TUBE SYSTEM	용암투브 시스템	熔岩洞系統
や189	溶岩洞ヘトロ	LAVA TUBE SLIME	용암동 슬라이드, 용암동오니	熔岩洞淤泥
や190	溶岩洞ボックスワーク	LAVA TUBE BOXWORK	용암동 박스워크	熔岩洞匣
や191	溶岩突起	LAVA ICICLE	용암돌기	熔岩突起
や192	溶岩ハラ	LAVA ROSE	용암로즈	薔薇状熔岩
や193	溶岩滝壺	PLUNGE POOL	용암풀	熔岩瀑布潭
や194	溶岩ブリッジ, 溶岩橋	BRIDGE	용암브릿지, 용암교	熔岩架, 熔岩桥
や195	溶岩ブリッジ, 溶岩橋	LAVA BRIDGE	용암브릿지, 용암교	熔岩架, 熔岩桥
や196	溶岩ヘリクタイト	LAVA HELICTITE	용암헬릭타이트	熔岩管状突起物
や197	溶岩ベンチ	BENCH	용암벤치	熔岩椅
や198	溶岩泡	LAVA BLISTER	용암기포	熔岩泡

や199	溶岩木	LAVA TREE	용암목, 용암수	熔岩木
や200	溶岩流	LAVA STREAM	용암류	熔岩流
や201	溶岩流石	LAVA FLOWSTONE	용암흐로스톤, 용암유석	熔岩流石
や202	溶岩流路	LAVA CHANNEL	용암채널	熔岩流路
や203	溶出ポケット	MELT-OUT-POCKET	용출포켓	熔出袋
日本語・ら				
ら204	リフトケイブ, 割れ目洞窟	RIFT CAVE	균열동	裂縫洞
ら205	リムストーン	RIMSTONE	림스톤	縁石坝
ら206	리ムストーン담, 堤石	RIMSTONE DAM	림스톤 댐	縁石坝
ら207	流出洞	EFFLUENT TUBE	유출동굴	流出洞
ら208	流出突起	SQUEEZE-UP	유출돌기	流出突起
ら209	流線	FLOW LINE	유동선	流线
ら210	流動単位	FLOW UNIT	유동단위	流动单位
ら211	流動紋	FLOW FEATURE	유동지세	流动纹
ら212	流路	CHANNEL	유로	流路
ら213	肋骨状溶岩	RIB	늑골상용암	肋骨状熔岩
日本語・わ				
わ214	割れ目, クラック	CRACK	균열, 금	裂縫
わ215	割れ目洞窟, リフト洞窟	RIFT TUBE	균열투브	裂縫管

3 火山溶岩洞窟関連用語集

—英・日・韓・中対訳—

Terminology of Lava Tubes

— English-Japanese-Korean-Chinese —

番号	英語語	日本語	韓国語	中国語
	英語・A			
A1	aa LAVA	アア溶岩	이아응암	亚亚熔岩
A2	ALCOVE	壁の窪み	와벽	岩壁凹处
A3	APRON	前だれ, エプロン	행주치마, 앞치마	围裙
A4	ARCUATE	溶岩滴のひだ	아지형모양 주름	熔岩滴褶
	英語・B			
B5	BACON STALACTITE	ベーコン鍾乳石	베이킨 응유석	腊肉状钟乳石
B6	BENCH	溶岩ベンチ	응암벤치	熔岩椅
B7	BLISTER CAVE	あぶく洞窟, 気泡洞窟	기포동굴, 거품동굴	泡熔洞
B8	BLOCK RAMPART	塊状塁壁	괴상루벽	块状壁垒
B9	BONE FOSSIL	骨化石	뼈화석	骨化石
B10	BOTRYOID LAVA STALACTITE	葡萄乳状溶岩鍾乳石	포도유상 응암응유석	葡萄乳状熔岩钟乳石
B11	BRANCH TUBE	支洞	지동, 브랜치튜브	支洞
B12	BREAKDOWN	崩落物	붕락물	崩落物
B13	BREAKDOWN FLOOR	崩落物床面	붕락물마루	崩落物床面
B14	BREAKDOWN JAM	崩落物ジャム	붕락물젠	崩落物混凝膏
B15	BRIDGE	溶岩ブリッジ, 溶岩橋	응암브릿지, 응암교	熔岩架, 熔岩桥
B16	BULBOUS LAVA STALACTITE	球根状溶岩鍾乳石	구근상응암응유석	球根状熔岩钟乳石
	英語・C			
C17	CAULIFLOWER aa FLOOR	カリフラワーアア床面	콜리플라워 - 아아마루	菜花状亚床面
C18	CAULIFLOWER aa LAVA	カリフラワーアア溶岩	콜리플라워 - 아아응암	菜花状亚熔岩
C19	CAVE	洞窟	동굴	洞窟
C20	CAVE BOTTOM	洞窟床	동굴바닥	洞窟床
C21	CAVE PASSAGE	洞窟通路	동굴통로	洞窟通道
C22	CAVE WALL	洞窟壁	동굴벽	洞窟壁
C23	CAVERNOUS WEATHERING	洞穴風化	동굴풍화	凹状风化
C24	CEILING	天井	천장	天棚
C25	CHAMBER	トーム	툼	洞天棚
C26	CHANNEL	流路	유로	流路
C27	CHOCK STONE	溶岩球状石	응암구형석	实熔岩球石块
C28	CLINKER	クリンカー	클링커	破片床

C29	CLINKER FLOOR	クリンカー床面	클린카마루	破片床面
C30	COFFIN	コフイン(棺桶)	코핀, 관통	棺桶
C31	COLLAPSE	崩壊, 코라프스, 陥没	붕괴, 함몰	崩潰
C32	COLLAPSE SINK	崩壊窪地(ボノール)	붕괴감지, 함몰싱크	崩潰凹地
C33	COLLAPSE TRENCH	崩壊溝(トレンチ)	붕괴지구, 함몰 트렌치	崩潰地沟
C34	COLLAPSED LAVA POND	崩壊溶岩池	붕괴(함몰)된 용암연못	崩潰溶岩池
C35	COLUMN	溶岩柱, 石柱	용암주, 용암기둥	溶岩柱
C36	COMPOUND[features]	混合物	혼합물	混合物
C37	CONNARITE	コナライト	코누라이트	黄綠色粉末状体
C38	CONTRACTION CRACK	収縮割れ目	수축균열	収縮裂縫
C39	CORALLOID	珊瑚状物質	산호상물질	珊瑚状物質
C40	CRACK	割れ目, 크랙	균열, 금	裂縫
C41	CROSS SECTION	断面	단면	断面
C42	CRUST	溶岩殻	지각, 용암각	熔岩壳
C43	CUPOLA	丸天井, キュボラ	반구천장	圓天棚
C44	CURB	縁石	연석	緣石
C45	CUTBANK	カッツバンク	컷뱅크	斷崖面
C46	CUT-OFF BRANCH	中斷支洞	절판트렌치	中斷支洞
英語・D				
D47	DEFLATED FLOOR	沈降床面	침강바닥 (마루)	沉降床面
D48	DEPRESSION	窪地	구덩이	凹地
D49	DIP-LAYERED-STALACTITE	浸す多層鍾乳石	경사다층용유석	多層斜鍾乳石
D50	DISTRIBUTARY TUBE	分枝溶岩洞	분기용암동굴	分枝溶岩洞窟
D51	DRAINBACK	드레인バック, 分水嶺	드레인백, 분수령	分水岭
D52	DRIABLE SPIRE	小滴尖塔	적하침탑	滴状尖塔
D53	DRIP	小滴, 滴下, しずく	적하, 물방울용암	水滴
D54	DRIP HOLE	水滴孔	적하혈, 용암구멍	水滴孔
D55	DRIP LINE	滴下線	적하선, 용암방울선	滴下线
D56	DRIPSTONE	しずく石, 点滴石, ドリップストーン	적적산용암	滴状溶岩
D57	DRY FALL	涸れ滝	건포포	干瀑布
英語・E				
E58	EFFLUENT TUBE	流出洞	유출동굴	流出洞
E59	ELEPHANT'S FOOT STALACTITE	象足鍾乳石	상족상용유석	象足鍾乳石
E60	ENTRANCE (Cave)	洞口	동굴 입구	熔洞入口

E61	EXTRUSIONAL STALACTITE	噴出鍾乳石	분출증유석	噴出状钟乳石
	英語・F			
F62	FALSE FLOOR	疑似床面	피사마루	疑似床面
F63	FESTOON	花綱, フェストゥーン	꽃줄장식	花纹
F64	FILLED LAVA TUBE	充填溶岩洞	충진된 응암튜브	充填溶岩洞
F65	FLOOR (lava tube)	床面	마루	床面
F66	FLOW LINE	流線	유동선	流線
F67	FLOW FEATURE	流動紋	유동지세	流動紋
F68	FLOW UNIT	流動單位	유동단위	流動單位
F69	FLOWSTONE	フローストーン(流石)	플로ストーン, 유석	流石
F70	FORMATION	層群, 溶岩層群	응암층군, 형성물	溶岩層群, 形造物
F71	FUMAROLE	噴氣孔	분기구	噴氣口
	英語・G			
G72	GAS BALL	噴氣球	가스구	噴氣球
G73	GAS BLOWOUT CAVE	ガス噴出孔洞窟	가스분출공동굴	噴氣孔洞窟
G74	GLACIER	氷河	빙하	氷河
G75	GLACIER CAVE	氷河洞	빙하동	氷河洞
G76	GLAZE	光沢面	광택면	光澤面
G77	GROOVED LAVA	輻状溶岩, 掘れ溝溶岩	철상용암	輻状溶岩
G78	GUTTER	側溝	배수구	側溝
	英語・H			
H79	HOLLOW FLOOR	凹地床	공동마루	中空床
H80	HORNITO	ホーニト(角状噴出口)	호르니토	角状噴出口
	英語・I			
I81	ICE CAVE	氷穴	얼음동굴	氷穴
I82	ICE HORIZON	氷層層位	얼음층위	氷層層位
I83	ICICLE	突起, つらら	돌기	突起
I84	INFLATED FLOOR	膨張床面	팽창된 마루	膨脹床面
I85	ISLAND	孤立丘, 島	고립구, 섬	孤立丘, 島
	英語・J			

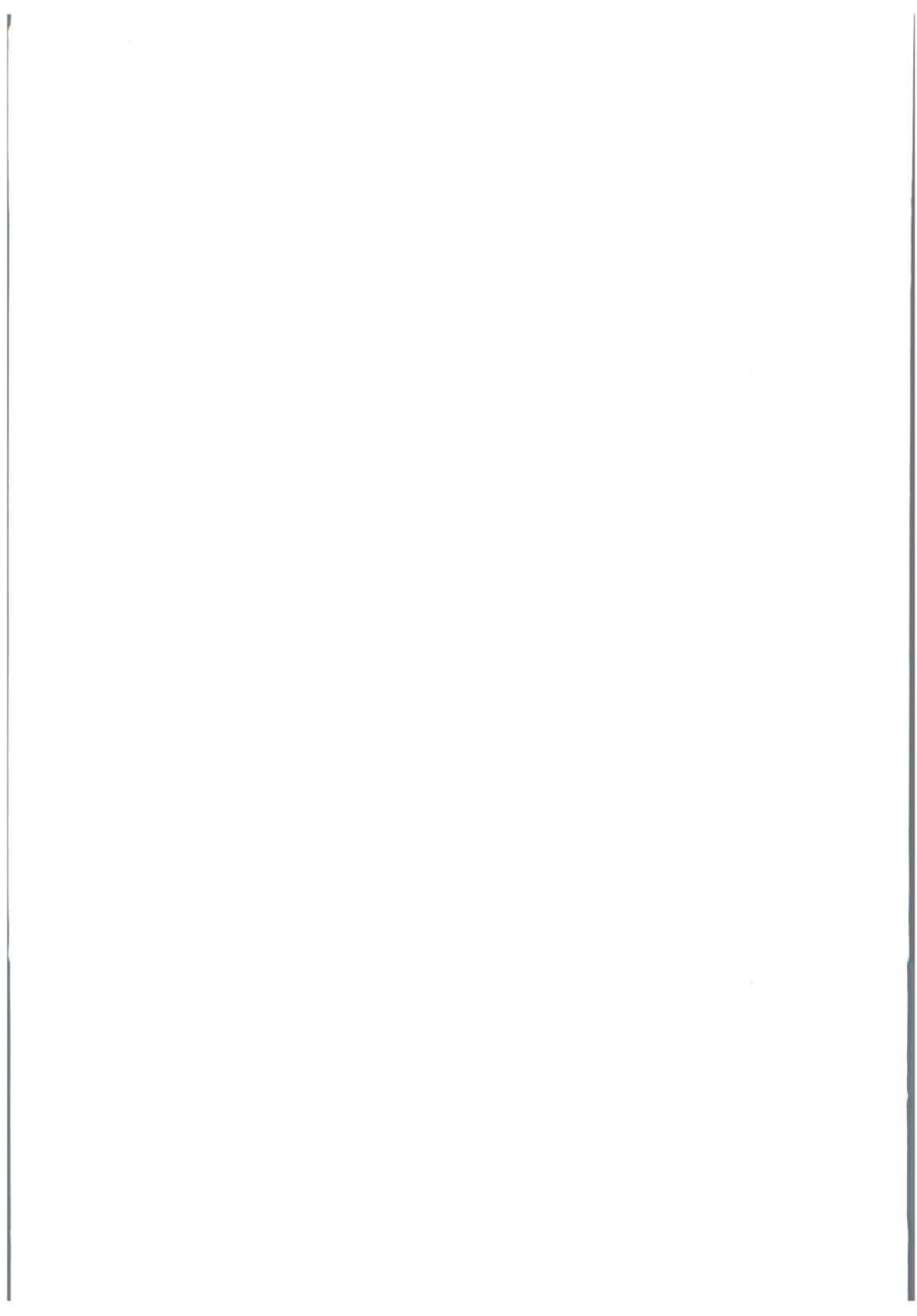
	英語・K			
	英語・L			
L86	LAVA	溶岩	용암	熔岩
L87	LAVA BALL	溶岩球	용암구	熔岩球
L88	LAVA BLISTER	溶岩泡	용암기포	熔岩泡
L89	LAVA BRIDGE	溶岩ブリッジ, 溶岩橋	용암다리, 용암교	熔岩架, 熔岩桥
L90	LAVA CAVE	溶岩洞	용암동굴	熔岩洞
L91	LAVA CHANNEL	溶岩流路	용암채널	熔岩流路
L92	LAVA FALL	溶岩瀧	용암폭포	熔岩瀑布
L93	LAVA FLOWSTONE	溶岩流石	용암플로스트ン, 용암유석	熔岩流石
L94	LAVA HELICTITE	溶岩ヘリクタイト	용암헬리타이트	熔岩管状突起物
L95	LAVA ICICLE	溶岩突起	용암돌기	熔岩突起
L96	LAVA LAKE	溶岩湖	용암호	熔岩湖
L97	LAVA LEDGE	溶岩棚	용암신반	熔岩棚
L98	LAVA PLUG	溶岩柱	용암신	熔岩柱
L99	LAVA ROD	溶岩柱	용암주	熔岩柱
L100	LAVA ROSE	溶岩バラ	용암로즈	蔷薇状熔岩
L101	LAVA SEAL	溶岩シール	용암실	封闭熔岩
L102	LAVA SPRING	溶岩泉	용암샘	熔岩泉
L103	LAVA STALACTITE	溶岩鍾乳石	용암종유석	熔岩钟乳石
L104	LAVA STALAGMITE	溶岩石筍	용암석순	熔岩石筍
L105	LAVA STREAM	溶岩流	용암류	熔岩流
L106	LAVA SUMP	溶岩たまり	용암웅덩이	熔岩块
L107	LAVA TOE	溶岩指先端(トウ)	용암오우, 용암지신단	熔岩突峰
L108	LAVA TREE	溶岩木	용암목, 용암수	熔岩木
L109	LAVA TREE MOLD (Treemold)	溶岩樹型(単に樹型)	용암수형(수형)	熔岩樹型(樹型)
L110	LAVA TUBE	溶岩洞	용암동굴	熔岩洞
L111	LAVA TUBE BOXWORK	溶岩洞ボックスワーク	용암동 박스워크	熔岩洞匣
L112	LAVA TUBE CAVE (lava tube)	溶岩洞空洞	용암튜브, 동굴튜브	熔岩洞空洞
L113	LAVA TUBE SLIME	溶岩洞ヘドロ	용암슬라이드, 용암동오니	熔岩洞淤泥
L114	LAVA TUBE SYSTEM	溶岩洞システム	용암튜브 시스템	熔岩洞系統
L115	LAYERED LAVA	層状溶岩	층상용암	疊状熔岩
L116	LEVEE	溶岩堤防	용암제방	熔岩堤防
L117	LINING	内張り(内張り層), ライニング	라이닝(선상)	线状

L118	LINING PLUG	内張り(ライニング)栓	라이닝(선상)플러그	线状栓 (内栓)
L119	LINING RUPTURE	内張り(ライニング)破壊	라이닝(선상)파열	线状破坏 (破坏)
L120	LINING SHUT	内張り(ライニング)封鎖	라이닝(선상)폐쇄	线状封闭 (封闭)
L121	LOWER LEVEL ROOF	下位天井	하위천장	低位天棚
	英語・M			
M122	MAIN TUBE	主洞	메인튜브	主洞
M123	MAP LENGTH	平面投影長	평면투영장	平面投影长
M124	MASTER TUBE	主洞(マスター洞)	주동, 마스터튜브	主洞
M125	MEDIAL LINE	中央線	중앙선	中央线
M126	MELT-OUT-POCKET	溶出ポケット	용출포켓	溶出袋
M127	MICRO GOUR	マイクログーア, 微小通路	마이크로구어	微小通路
M128	MINI TUBE	微小洞	미니튜브, 미니동굴	小溶洞
M129	MULTI LEVEL TUBE	多層溶岩洞	다층용암동굴	多層溶岩洞
	英語・N			
N130	NETWORK CAVE	網状洞	새끼동굴, 로피동굴	繩状洞窟
	英語・O			
O131	OPEN VERTICAL CONDUIT	開口縦洞	개구종동굴	開口縦洞
O132	OVER FLOW CHAMBER	溢流ドーム	오버플로룸, 일유동	溢流圓天棚
	英語・P			
P133	PALEOSOIL	古土壤	고토양	古土壤
P134	PERCHED TUBE	高所洞	고소동굴	高位洞
P135	PERENNIAL CAVE ICE	永久洞内氷	영구저동굴내얼음	洞内不化積氷
P136	PILLER	溶岩柱	용암주, 용암기둥	溶岩柱
P137	PIPE-STEM STALACTITE	パイプ鍾乳石	파이프종유석	管状鍾乳石
P138	PIT CAVE	ピットケイブ, 竪穴	종혈동굴	竪穴洞窟
P139	PIT CRATER	縦穴噴火口	경분화구	縦穴噴火口
P140	PLUNGE POOL	溶岩滝壺	용암폭	溶岩瀑布潭
P141	PRESSURE RIDGE	プレジャーリッジ, 圧力峰	압력봉	圧力峰
P142	PRIMARY FEATURE	1次生成物	일차생성물	一次生成物
P143	PROFILE	断面	단면	断面
	英語・Q			

	英語・R			
R144	RAFTED BREAKDOWN	筏状崩壊物		筏子状崩壊物
R145	RE-ENFRANT TUBE	再入可能洞		再入可能洞
R146	RE-MELT	再溶解		再溶解
R147	RESIDUAL DEPRESSION	残留窪み		残留凹处
R148	RESIDUAL OPENNING	残留開口部		残留開口部
R149	RIB	肋骨状溶岩		肋骨状溶岩
R150	RIFT CAVE	リフトケイブ, 割れ目洞窟		裂縫洞
R151	RIFT TUBE	割れ目洞窟, リフト洞窟		裂縫管
R152	RIMSTONE	リムストーン		緣石坝
R153	RIMSTONE DAM	リムストーンダム, 堤石		緣石坝
R154	ROOF	屋根, 天井		天棚
R155	ROOTLESS VENT	根無し噴出口		无根噴出口
R156	ROPY LAVA	繩状溶岩		繩状溶岩
R157	RUNNER	石臼状溶岩		石臼状溶岩
R158	RUPTURE	変形		变形
	英語・S			
S159	SAND CASTLE	砂城		砂城
S160	SCROLL	巻物		巻物
S161	SEASONAL CAVE ICE	季節的洞内氷		季節变动洞氷
S162	SECONDARY DEPOSIT	2次堆積物		二次沉淀物
S163	SECONDARY FEATURE	2次生成物		二次生成物
S164	SECONDARY FLOOR	2次床面		二次床面
S165	SEMITRENCH	セミトレンチ, 半溝		半沟
S166	SHARK TOOTH STALACTITE	鯊の歯状鍾乳石		鯊歯状鍾乳石
S167	SHELF	溶岩棚		溶岩棚
S168	SHELLY FOSSIL	貝化石		貝化石
S169	SHUT	封鎖		封鎖
S170	SILICA PILLAR	石灰質石柱		石灰質石柱
S171	SILICA ROD	ケイ酸柱		硅酸柱
S172	SILICA STALACTITE	石灰質鍾乳石		鍾乳石
S173	SILICA STALAGMITE	石灰質石筍		石灰質石筍
S174	SILICA STRAW	石灰質鍾乳管		石灰質鍾乳管
S175	SILICATION	ケイ酸華		硅酸華

S176	SILICOUS SUBLIMATE	ケイ酸華	규산화	硅酸華
S177	SINK	吸い込み穴	진강	凹地
S178	SKYLIGHT	スカイライト, 天井	천장, 지붕	天棚
S179	SLIME	ヘドロ	이류	淤泥
S180	SLUMP BLOCK	滑落(スランプ)岩塊(ブロック)	길락암괴	滑落岩塊
S181	SLUMPED LINING	滑落(スランプ)ライニング	갈라라이닝(신상)	滑落线状
S182	SODA STRAW STALACTITE	ソーダストロー鍾乳石	소다 스트로종유석	炭酸鍾乳管鍾乳石
S183	SPATTER	分散, はねた物, スパッター	스패터, 분산	分散
S184	SPATTER CONE	分散(スパッター)コーン(火山錐)	스패터(분산) 콘	分散火山錐
S185	SPATTER RAMPART	分散(スパッター)塁壁	스패터(분산) 루벽	分散塁壁
S186	SPATTER STALACTITE	分散(スパッター)鍾乳石	스패터(분산) 종유석	分散鍾乳石
S187	SPELEOTHEM	2次堆積物, スペレオゼム	이차퇴적물	二次堆積物
S188	SPLASH CONCENTRIC	溶岩さざ波	용암 물결	熔岩微波
S189	SQUEEZE-UP	流出突起	유출 돌기	流出突起
S190	STALACTITE	鍾乳石, スタラクタイト	종유석	鍾乳石
S191	STALACTITE TUBE	鍾乳管	종유관	鍾乳管
S192	STALACTITE WALL	鍾乳壁	종유벽	鍾乳壁
S193	STALAGMITE	石筍, 스타ラクマイト	석순	石筍
S194	STOPPING	中止崩壊物	중지된 붕괴물	中止崩壊物
S195	STRAND LINE	汀線	정선	汀線
S196	STRAW	鍾乳管	종유관	鍾乳管
S197	STRETCHED LAVA	伸長溶岩	신장용암	伸長溶岩
S198	STRETCHED LAVA PROJECTION	伸長溶岩突起	신장용암돌기	伸長溶岩突起
S199	SUBSIDIARY FLOOR	補助床面	보조마루	補助床面
S200	SUMP	溜まり, 淵	웅덩이	积存
S201	SURFACE TUBE	表層洞穴	표층동굴	表層洞穴
英語・T				
T202	TEAT STALACTITE	乳首状鍾乳石	유두상종유석	乳首状鍾乳石
T203	TERRACE	テラス, 溶岩階段	테라스	陽台, 溶岩棚
T204	TONGUE	舌状溶岩, 탕그, 岩枝	설상용암	舌状溶岩
T205	TRAVERSE LENGTH	横断長	횡단장	横断長
T206	TRAVERTINE TERRACE	石灰華段丘, 트라バーチンテラス	석회화단구	石灰華段丘
T207	TRENCH	トレンチ, 溝	트렌치	地沟
T208	TRIBUTARY TUBE	支洞	지동	支洞
T209	TRUE TRENCH TUBE	真性トレンチ洞, 真性地溝洞	진성트렌치동굴	真性地沟洞

T210	TUBE-IN-TUBE	洞中洞, チューブインチューブ	미니동굴, 동중소동	洞中小洞
T211	TUBULAR LAVA STALACTITE	管状溶岩鍾乳石	관상용암중유석	管状熔岩钟乳石
T212	TUBULAR STALACTITE	管状鍾乳石	관상중유석	管状钟乳石
T213	TUMULUS	テュムラス, 塚, 古墳	투몰러스	冢, 坟墓
U214	UNITARY TUBE	単一洞孔	단일동굴	単一洞窟
W215	WINDOW	窓	창	窗
	英語・U			
	英語・V			
	英語・W			
	英語・X			
	英語・Y			
	英語・Z			



4 火山溶岩洞窟関連用語集

— 韓・日・英・中対訳 —

Terminology of Lava Tubes

— Korean- Japanese-English-Chinese —

番号	韓国語	英語	日本語	中国語
	韓国語・ㄱ			
ㄱ1	가스구	GAS BALL	噴氣球	噴氣球
ㄱ2	가스분출공동굴	GAS BLOWOUT CAVE	가스噴出孔洞窟	噴氣孔洞窟
ㄱ3	갈락암괴	SLUMP BLOCK	滑落(스라мп)岩塊(ブロック)	滑落岩塊
ㄱ4	갈락라이닝(선상)	SLUMPED LINING	滑落(스라мп)ライニング	滑落線状
ㄱ5	개구공동굴	OPEN VERTICAL CONDUIT	開口縦洞	開口縦洞
ㄱ6	개분화구	RIFT CRATER	縱穴噴火口	縱穴噴火口
ㄱ7	건폭포	DRY FALL	洞れ滝	干瀑布
ㄱ8	경사다층유석	DIP-LAYERED-STALACTITE	傾す多層鍾乳石	多層傾斜鍾乳石
ㄱ9	고림구, 섬	ISLAND	孤立丘, 島	孤立丘, 島
ㄱ10	고소통굴	PERCHED TUBE	高所洞	高位洞
ㄱ11	고토양	PALEOSOIL	古土壤	古土壤
ㄱ12	공동마루	HOLLOW FLOOR	凹地床	中空床
ㄱ13	관상용암중유석	TUBULAR LAVA STALACTITE	管狀溶岩鍾乳石	管狀溶岩鍾乳石
ㄱ14	관상중유석	TUBULAR STALACTITE	管狀鍾乳石	管狀鍾乳石
ㄱ15	광택면	GLAZE	光沢面	光沢面
ㄱ16	과사마루	FALSE FLOOR	疑似床面	疑似床面
ㄱ17	괴상루벽	BLOCK RAMPART	塊狀壁壁	塊狀壁壁
ㄱ18	구상용암중유석	BULBOUS LAVA STALACTITE	球根狀溶岩鍾乳石	球根狀溶岩鍾乳石
ㄱ19	구덩이	DEPRESSION	窪地	凹处
ㄱ20	구상주	SILICA ROD	ケイ酸柱	硅酸柱
ㄱ21	구산화	SILICATION	ケイ酸華	硅酸華
ㄱ22	구산화	SILICOUS SUBLIMATE	ケイ酸華	硅酸華
ㄱ23	균열류브	RIFT TUBE	割れ目洞窟, 리프트洞窟	裂縫管
ㄱ24	균열, 균	CRACK	割れ目, 크랙	裂縫
ㄱ25	균열동	RIFT CAVE	리프트케이브, 割れ目洞窟	裂縫洞
ㄱ26	기절저동굴내얼음	SEASONAL CAVE ICE	季節의洞內氷	季節变动洞氷
ㄱ27	기포동굴, 거품동굴	BLISTER CAVE	あぶく洞窟, 気泡洞窟	泡熔洞
ㄱ28	꽃줄상식	FESTOON	花綱, フェストゥーン	花紋
L-29	韓國語・L 능곡상용암	RIB	肋骨狀溶岩	肋骨狀溶岩

	韓国語・ㄷ				
ㄷ30	다층용암동굴	MULTI LEVEL TUBE	多層溶岩洞		多層溶岩洞
ㄷ31	단면	CROSS SECTION	断面		断面
ㄷ32	단면	PROFILE	断面		断面
ㄷ33	단일동굴	UNITARY TUBE	単一洞孔		単一洞窟
ㄷ34	돌기	ICICLE	突起, つらら		突起
ㄷ35	동굴	CHAMBER	ドーム		圓天棚
ㄷ36	동굴	CAVE	洞窟		洞窟
ㄷ37	동굴바닥	CAVE BOTTOM	洞窟床		洞窟床
ㄷ38	동굴벽	CAVE WALL	洞窟壁		洞窟壁
ㄷ39	동굴입구	ENTRANCE (Cave)	洞口		溶洞入口
ㄷ40	동굴통로	CAVE PASSAGE	洞窟通路		洞窟通道
ㄷ41	동굴풍화	CAVERNOUS WEATHERING	洞穴風化		凹状風化
ㄷ42	드레인배, 분수령	DRAINBACK	ド레인バック, 分水嶺		分水嶺
ㄷ43	뿔목형용괴물	RAFTED BREAKDOWN	筏状崩壊物		筏子状崩壊物
	韓国語・ㄹ				
ㄹ44	라이닝(선상)	LINING	内張り(内張り層), ライニング		綫状
ㄹ45	라이닝(선상) 파열	LINING RUPTURE	内張り(ライニング)破壊		綫状破坏(破坏)
ㄹ46	라이닝(선상) 폐쇄	LINING SHUT	内張り(ライニング)封鎖		綫状封閉(封閉)
ㄹ47	라이닝(선상) 플러그	LINING PLUG	内張り(라이닝)栓		綫状栓(内栓)
ㄹ48	림스톤	RIMSTONE	림스톤		緣石坝
ㄹ49	림스톤 댐	RIMSTONE DAM	림스톤댐, 堤石		緣石坝
	韓国語・ㄴ				
ㄴ50	마루	FLOOR (lava tube)	床面		床面
ㄴ51	마이크로구어	MICRO GOUR	마이크로그어아, 微小通路		微小通路
ㄴ52	메인튜브	MAIN TUBE	主洞		主洞
ㄴ53	모래성	SAND CASTLE	砂城		砂城
ㄴ54	미니동굴, 동중소동	TUBE-IN-TUBE	洞中洞,チューブインチューブ		洞中小洞
ㄴ55	미니튜브	MINI TUBE	微小洞		小溶洞
	韓国語・ㅂ				
ㅂ56	반구천장	CUPOLA	天井, 큐보라		圓天棚
ㅂ57	배수구	GUTTER	側溝		側溝

バ58	베이컨 증유석	BACON STALACTITE	ベーコン鍾乳石	腊肉状钟乳石
바59	변형	RUPTURE	変形	变形
바60	보조마루	SUBSIDIARY FLOOR	補助床面	補助床面
바61	분기구	FUMAROLE	噴気孔	喷气口
바62	분기용암동굴	DISTRIBUTARY TUBE	分枝溶岩洞	分枝溶岩洞窟
바63	분출증유석	EXTRUSIONAL STALACTITE	噴出鍾乳石	喷出状钟乳石
바64	분안정현 부출구	ROOTLESS VENT	根無し噴出口	无根喷出口
바65	붕괴(함몰)된 용암연못	COLLAPSED LAVA POND	崩壊溶岩池	崩壊溶岩池
바66	붕괴, 함몰	COLLAPSE	崩壊, コラプス, 陥没	崩壊
바67	붕괴감지, 함몰마크	COLLAPSE SINK	崩壊窪地(ボノール)	崩壊凹处
바68	붕락물	BREAKDOWN	崩落物	崩落物
바69	붕락물마루	BREAKDOWN FLOOR	崩落物床面	崩落物床面
바70	붕락물점	BREAKDOWN JAM	崩落物ジャム	崩落物泥凝醬
바71	붕괴지구, 함몰 트렌치	COLLAPSE TRENCH	崩壊溝(トレンチ)	崩壊地沟
바72	빙하동	GLACIER CAVE	氷河洞	冰河洞
바73	빙하	GLACIER	氷河	冰河
바74	뼈화석	BONE FOSSIL	骨化石	骨化石
韓国語・人				
사75	산호상물결	CORALLOID	珊瑚状物質	珊瑚状物质
사76	상어빨모양 증유석	SHARK TOOTH STALACTITE	鯨의齒狀鍾乳石	鯨齿状钟乳石
사77	상추상 증유석	ELEPHANT'S FOOT STALACTITE	象足鍾乳石	象足钟乳石
사78	새끼돌굴, 로피돌굴	NETWORK CAVE	網狀洞	绳状洞窟
사79	새끼줄모양암, 로피라바	ROPY LAVA	繩狀溶岩	绳状熔岩
사80	석구상 용암	RUNNER	石臼狀溶岩	石臼状熔岩
사81	석순	STALAGMITE	石筍, 스타라크마이트	石筍
사82	석회질석순	SILICA STALAGMITE	石灰質石筍	石灰质石筍
사83	석회질석주	SILICA PILLAR	石灰質石柱	石灰质石柱
사84	석회질증유관	SILICA STRAW	石灰質鍾乳管	石灰质钟乳管
사85	석회질증유석	SILICA STALACTITE	石灰質鍾乳石	钟乳石
사86	석회화단구	TRAVERTINE TERRACE	石灰華段丘, 트라버チンテラス	石灰华段丘
사87	석순용암	TONGUE	舌狀溶岩, 탕글, 岩枝	舌状熔岩
사88	세미 트렌치, 반구	SEMITRENCH	세미트렌치, 半溝	半沟
사89	소다 스트로 증유석	SODA STRAW STALACTITE	ソーダストロー鍾乳石	碳酸钟乳管钟乳石
사90	수축균열	CONTRACTION CRACK	収縮割れ目	收缩裂缝
사91	스크롤	SCROLL	巻物	卷物

人92	스패터(분산) 루버	SPATTER RAMPART	分散(スパッター) 壁	分散壁
人93	스패터(분산) 종유석	SPATTER STALACTITE	分散(スパッター) 鍾乳石	分散钟乳石
人94	스패터(분산) 콘	SPATTER CONE	分散(スパッター) 콘(火山錐)	分散火山錐
人95	스패터, 분산	SPATTER	分散, ねた物, 스파ッター	分散
人96	신장용암	STRETCHED LAVA	伸長溶岩	伸長溶岩
人97	신장용암돌기	STRETCHED LAVA PROJECTION	伸長溶岩突起	伸長溶岩突起
人98	싱크	SINK	吸い込み穴	凹处地
韓国語・O				
o99	아아용암	aa LAVA	アア溶岩	亚亚溶岩
o100	아치형모양 주름	ARCULATE PPLICATIONS	溶岩滴のひだ	溶岩滴褶
o101	압력봉	PRESSURE RIDGE	프레셔-리ッジ, 圧力峰	压力峰
o102	얼음동굴	ICE CAVE	氷穴	冰穴
o103	얼음층위	ICE HORIZON	氷層層位	冰层层位
o104	연석	CURB	緣石	缘石
o105	영구적 동굴내얼음	PERENNIAL CAVE ICE	永久洞内氷	洞内不化积氷
o106	오버플로돔, 일유돔	OVER FLOW CHAMBER	溢流トーム	溢流圆天棚
o107	와벽	ALCOVE	벽의窪み	岩壁凹处
o108	용암 층군, 형성물	FORMATION	層群, 溶岩層群	溶岩层群, 形成物
o109	용암	LAVA	溶岩	溶岩
o110	용암 물결	SPLASH CONCENTRIC	溶岩さざ波	溶岩微波
o111	용암구	LAVA BALL	溶岩球	溶岩球
o112	용암구협석	CHOCK STONE	溶岩球挟石	夹溶岩球石块
o113	용암기포	LAVA BLISTER	溶岩泡	溶岩泡
o114	용암돌기	LAVA ICICLE	溶岩突起	溶岩突起
o115	용암동 바스웨이크	LAVA TUBE BOXWORK	溶岩洞ボックスワーク	溶岩洞匣
o116	용암동굴	LAVA CAVE	溶岩洞	溶岩洞
o117	용암굴	LAVA TUBE	溶岩洞	溶岩洞
o118	용암동스라이드, 용암동오니	LAVA TUBE SLIM	溶岩洞へ드口	溶岩洞淤泥
o119	용암도지	LAVA ROSE	溶岩ハラ	蔷薇状溶岩
o120	용암류	LAVA STREAM	溶岩流	溶岩流
o121	용암목, 용암수	LAVA TREE	溶岩木	溶岩木
o122	용암벤치	BENCH	溶岩벤치	溶岩椅
o123	용암브릿지, 용암교	BRIDGE	溶岩ブリッジ, 溶岩橋	溶岩架, 溶岩桥
o124	용암브릿지, 용암교	LAVA BRIDGE	溶岩ブリッジ, 溶岩橋	溶岩架, 溶岩桥
o125	용암샘	LAVA SPRING	溶岩泉	溶岩泉

○ 126	용암석순	LAVA STALAGMITE	溶岩石筍	溶岩石筍
○ 127	용암선반	LAVA LEDGE	溶岩棚	溶岩棚
○ 128	용암신반	SHELF	溶岩棚	溶岩棚
○ 129	용암수형 (수형)	LAVA TREE MOLD (Treemold)	溶岩樹型 (單に樹型)	溶岩樹型 (樹型)
○ 130	용암결	LAVA SEAL	용암셔울	封閉熔岩
○ 131	용암웅덩이	LAVA SUMP	용암타まり	용암块
○ 132	용암진	LAVA PLUG	용암柱	용암柱
○ 133	용암제방	LEVEE	용암堤防	용암堤防
○ 134	용암종유석	LAVA STALACTITE	용암鍾乳石	용암鍾乳石
○ 135	용암주	LAVA ROD	용암柱	용암柱
○ 136	용암주, 동굴기둥	PILLER	용암柱	용암柱
○ 137	용암주, 용암기둥	COLUMN	용암柱,石柱	용암柱
○ 138	용암채널	LAVA CHANNEL	용암流路	용암流路
○ 139	용암토우, 용암지신단	LAVA TOE	용암指先端 (トウ)	용암突峰
○ 140	용암튜브 시스템	LAVA TUBE SYSTEM	용암洞システム	용암洞系統
○ 141	용암튜브, 동굴튜브	LAVA TUBE CAVE (lava tube)	용암洞空洞	용암洞空洞
○ 142	용암폭포	LAVA FALL	용암滝	용암瀑布
○ 143	용암홀	PLUNGE POOL	용암滝壺	용암瀑布潭
○ 144	용암플로스토, 용암유석	LAVA FLOWSTONE	용암流石	용암流石
○ 145	용암헬릭타이트	LAVA HELICTITE	용암ヘリクタイト	용암管状突起物
○ 146	용암호	LAVA LAKE	용암湖	용암湖
○ 147	용암포켓	MELT-OUT-POCKET	溶出ポケット	溶出袋
○ 148	용암이	SUMP	溜まり,淵	积存
○ 149	운동단위	FLOW UNIT	流動單位	流動單位
○ 150	유동선	FLOW LINE	流線	流線
○ 151	유동지세	FLOW FEATURE	流動紋	流動紋
○ 152	유두상종유석	TEAT STALACTITE	乳首状鍾乳石	乳頭状鍾乳石
○ 153	유로	CHANNEL	流路	流路
○ 154	유출동굴	EFFLUENT TUBE	流出洞	流出洞
○ 155	유출물기	SQUEEZE-UP	流出突起	流出突起
○ 156	이륜	SLIME	へドロ	淤泥
○ 157	이차생성물	SECONDARY FEATURE	2次生成物	二次生成物
○ 158	이차퇴적물	SPELEOTHEM	2次堆積物, 스텔레오제ム	二次堆積物
○ 159	이차퇴적물	SECONDARY DEPOSIT	2次堆積物	二次堆積物
○ 160	이차마루	SECONDARY FLOOR	2次床面	二次床面
○ 161	일차생성물	PRIMARY FEATURE	1次生成物	一次生成物

韓国語・大		韓国語・大	
ㅅ162 잔존간	RESIDUAL DEPRESSION	残留窪み	残存凹处
ㅅ163 잔존개구부	RESIDUAL OPENNING	残留開口部	残存開口部
ㅅ164 재용해	RE MELT	再溶解	再溶解
ㅅ165 재진입가능튜브	RE-ENTRANT TUBE	再入可能洞	再入可能洞
ㅅ166 적하, 물방울용암	DRIP	水滴, 滴下, しずく	水滴
ㅅ167 적하선, 용암방울선	DRIP LINE	滴下线	滴下线
ㅅ168 적하점탑	DRIBLET SPIRE	水滴尖塔	滴状尖塔
ㅅ169 적하혈, 용암구멍	DRIP HOLE	水滴孔	水滴孔
ㅅ170 절편브랜치	CUT-OFF BRANCH	中断支洞	中断支洞
ㅅ171 점적상용암	DRIPSTONE	しずく石, 点滴石, ドリップストーン	滴状熔岩
ㅅ172 정선	STRAND LINE	汀線	汀线
ㅅ173 조개(해삼)화석	SHELLY FOSSIL	貝化石	貝化石
ㅅ174 중유관	STALACTITE TUBE	鍾乳管	钟乳管
ㅅ175 중유관	STRAW	鍾乳管	钟乳管
ㅅ176 중유벽	STALACTITE WALL	鍾乳壁	钟乳壁
ㅅ177 중유석	STALACTITE	鍾乳石, 스타라크타이트	钟乳石
ㅅ178 중혈동굴	PIT CAVE	뿔케이트, 竖穴	竖穴洞窟
ㅅ179 주물, 마스터튜브	MASTER TUBE	主洞(마스터-洞)	主洞
ㅅ180 중앙선	MEDIAL LINE	中央線	中央线
ㅅ181 중지된 붕괴물	STOPPING	中止崩壊物	中止崩壊物
ㅅ182 지동	TRIBUTARY TUBE	支洞	支洞
ㅅ183 지동, 브랜치튜브	BRANCH TUBE	支洞	支洞
ㅅ184 지각, 용암곡	CRUST	溶岩殼	溶岩壳
ㅅ185 진성트렌치동굴	TRUE TRENCH TUBE	眞性트렌치洞	眞性地沟洞
韓国語・大			
ㅅ186 창	WINDOW	窓	窗
ㅅ187 천장, 지붕	SKYLIGHT	스카이라이트, 天井	天棚
ㅅ188 천장, 지붕	ROOF	屋根, 天井	天棚
ㅅ189 천장	CEILING	天井	天棚
ㅅ190 천정용암	GROOVED LAVA	轆状溶岩, 掘れ溝溶岩	轆状熔岩
ㅅ191 충전된 용암튜브	FILLED LAVA TUBE	充填溶岩洞	充填熔岩洞
ㅅ192 층상용암	LAYERED LAVA	層状溶岩	叠状熔岩
ㅅ193 침강바닥(마루)	DEFLATED FLOOR	沈降床面	沉降床面

韓国語・ㄱ				
ㄱ194	킷뱅크	CUTBANK	カッツバンク	断崖面
ㄱ195	코누라이트	CONNARITE	코나이트	黄绿色粉状体
ㄱ196	코피 관통	COFFIN	코프인(棺桶)	棺桶
ㄱ197	콜리 플라워 - 아아용암	CAULIFLOWER aa LAVA	카리플라워-아아용암	菜花状亚熔岩
ㄱ198	콜리 플라워 - 아아마루	CAULIFLOWER aa FLOOR	카리플라워-아아床面	菜花状亚床面
ㄱ199	클링커마루	CLINKER FLOOR	클링커-床面	破片床面
ㄱ200	클링커	CLINKER	클링커	破片床
韓国語・ㄷ				
ㄷ201	테라스	TERRACE	테라스, 용암階段	阳台, 熔岩棚
ㄷ202	투몰러스	TUMULUS	테움라스,塚,古墳	冢, 坟墓
ㄷ203	트렌치	TRENCH	트렌치,溝	地沟
韓国語・교				
교204	파이프종유석	PIPE-STEM STALACTITE	파이프鍾乳石	管状钟乳石
교205	팽창된 마루	INFLATED FLOOR	팽창床面	膨胀床面
교206	평면투영장	MAP LENGTH	평면投影長	平面投影长
교207	폐쇄	SHUT	封鎖	封锁
교208	포도유상 용암종유석	BOTRYOID LAVA STALACTITE	포도유상용암종유석	葡萄乳状溶岩钟乳石
교209	표층동굴	SURFACE TUBE	표층洞穴	表層洞穴
교210	플로스트론, 유석	FLOWSTONE	플로스트론(流石)	流石
韓国語・ㅇ				
ㅇ211	하위천장	LOWER LEVEL ROOF	下位天井	低位天棚
ㅇ212	헬주치마, 앞치마	APRON	헤다레, 에프론	围裙
ㅇ213	호르니토	HORNITO	호-니토(角状噴出口)	角状喷出口
ㅇ214	혼합물	COMPOUND [features]	혼합물	混合物
ㅇ215	횡단장	TRAVERSE LENGTH	橫斷長	横断长

5 火山溶岩洞窟関連用語集

—中・日・英・韓対訳—

Terminology of Lava Tubes

— Chinese-Japanese-English-Korean —

番号	中国語	英語	日本語	韓国語
	中国語・A			
A1	凹处	DEPRESSION	窪地	구덩이
A2	凹外地	SINK	凹い込み穴	싱크
A3	凹状风化	CAVERNOUS WEATHERING	洞穴風化	동혈풍화
	中国語・B			
B4	半沟	SEMITRENCH	세미트렌치, 半溝	세미 트렌치, 반구
B5	贝化石	SHELLY FOSSIL	貝化石	조개(해삼)화석
B6	崩溃	COLLAPSE	崩壊, 코라프스, 陥没	붕괴, 함몰
B7	崩溃凹处	COLLAPSE SINK	崩溃窪地(ボノール)	붕괴간지, 함몰싱크
B8	崩溃地沟	COLLAPSE TRENCH	崩溃溝(트렌치)	붕괴지구, 함몰 트렌치
B9	崩溃熔岩池	COLLAPSED LAVA POND	崩溃溶岩池	붕괴(함몰)된 용암연못
B10	崩溃物	BREAKDOWN	崩溃物	붕락물
B11	崩溃物床面	BREAKDOWN FLOOR	崩溃物床面	붕락물마루
B12	崩溃物混凝酱	BREAKDOWN JAM	崩溃物ジャム	붕락물젼
B13	变形	RUPTURE	変形	변형
B14	表層洞穴	SURFACE TUBE	表層洞穴	표층동굴
B15	冰层层位	ICE HORIZON	冰層層位	얼음층위
B16	冰河	GLACIER	氷河	빙하
B17	冰河洞	GLACIER CAVE	氷河洞	빙하동
B18	冰穴	ICE CAVE	氷穴	얼음동굴
B19	补助床面	SUBSIDIARY FLOOR	補助床面	보조마루
	中国語・C			
C20	菜花状亚床面	CAULIFLOWER aa FLOOR	카리フラワー-아아床面	콜리플라워-아아마루
C21	菜花状亚熔岩	CAULIFLOWER aa LAVA	카리フラワー-아아溶岩	콜리플라워-아아용암
C22	残存凹处	RESIDUAL DEPRESSION	残留窪み	잔존감
C23	残存开口部	RESIDUAL OPENNING	残留開口部	잔존개구부
C24	侧沟	GUTTER	側溝	배수구
C25	沉降床面	DEFLATED FLOOR	沈降床面	침강바닥(마루)
C26	充填熔岩洞	FILLED LAVA TUBE	充填溶岩洞	충전된 용암튜브
C27	窗	WINDOW	窓	창
C28	床面	FLOOR (lava tube)	床面	마루

F59	封闭熔岩	LAVA SEAL	溶岩シール	용암실
F60	封锁	SHUT	封锁	폐쇄
中国語・G				
G61	干瀑布	DRY FALL	涸れ滝	건폭포
G62	高位洞	PERCHED TUBE	高所洞	고소동굴
G63	孤立丘、島	ISLAND	孤立丘、島	고립구, 섬
G64	古土壤	PALEOSOIL	古土壤	고토양
G65	骨化石	BONE FOSSIL	骨化石	뼈화석
G66	棺桶	COFFIN	코ffin(棺桶)	코핀, 관통
G67	管状熔岩钟乳石	TUBULAR LAVA STALACTITE	管状溶岩鍾乳石	관상용암중유석
G68	管状钟乳石	PIPE-STEM STALACTITE	パイプ鍾乳石	파이프중유석
G69	管状钟乳石	TUBULAR STALACTITE	管状鍾乳石	관상중유석
G70	光泽面	GLAZE	光沢面	광택면
G71	硅酸华	SILICATION	ケイ酸華	규산화
G72	硅酸华	SILICIOUS SUBLIMATE	ケイ酸華	규산화
G73	硅酸柱	SILICA ROD	ケイ酸柱	규산주
中国語・H				
H74	横断长	TRAVERSE LENGTH	横断長	횡단장
H75	花纹	FESTOON	花網, フェストゥーン	꽃줄장식
H76	滑落线状	SLUMPED LINING	滑落(スランプ)ライニング	갈락라이닝(선상)
H77	滑落岩块	SLUMP BLOCK	滑落(스ランプ)岩塊(ブロック)	갈락암괴
H78	黄绿色粉末状体	CONNARITE	코나라이트	코나라이트
H79	混合物	COMPOUND [features]	混合物	혼합물
中国語・I				
中国語・J				
J80	积存	SUMP	溜まり, 淵	용덩이
J81	季节变动洞水	SEASONAL CAVE ICE	季節的洞内水	기절적 동굴내일음
J82	夹熔岩球石块	CHOCK STONE	溶岩球拱石	용암구형석
J83	角状喷出口	HORNITO	호른이트(角状噴出口)	호르니토토
J84	卷物	SCROLL	卷物	스크롤
J85	肋骨状熔岩	RIB	肋骨状溶岩	늑골상용암
J86	鲸齿状钟乳石	SHARK TOOTH STALACTITE	鯨の歯状鍾乳石	상어이빨모양 중유석

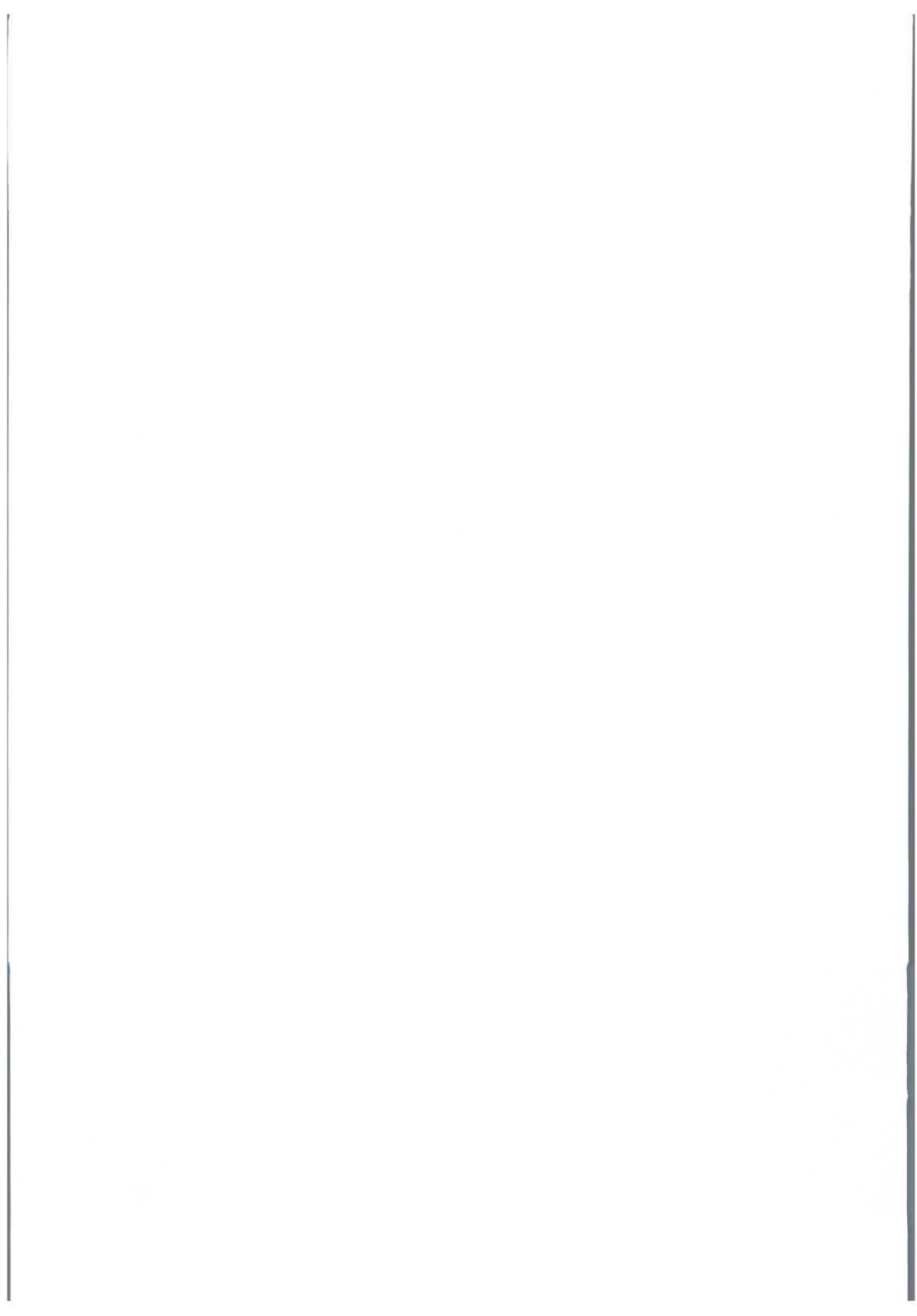
	中国語・K				
K87	开口纵洞	OPEN VERTICAL CONDUIT	開口縦洞	개구 종동굴	
K88	块状壁壘	BLOCK RAMPART	塊状壁壘	괴상루벽	
	中国語・L				
L89	腊肉状钟乳石	BACON STALACTITE	ベーコン鍾乳石	베이컨 종유석	
L90	裂缝	CRACK	割れ目, クラック	균열, 금	
L91	裂缝洞	RIFT CAVE	リフトケイ브, 割れ目洞窟	균열동	
L92	裂缝管	RIFT TUBE	割れ目洞窟, 리프트洞窟	균열튜브	
L93	流线	FLOW LINE	流线	유동선	
L94	流出洞	EFFLUENT TUBE	流出洞	유출동굴	
L95	流出突起	SQUEEZE-UP	流出突起	유출 돌기	
L96	流动单位	FLOW UNIT	流动单位	유동단위	
L97	流动纹	FLOW FEATURE	流动纹	유동지세	
L98	流路	CHANNEL	流路	유로	
L99	流石	FLOWSTONE	フローストーン(流石)	플로스톤, 유석	
	中国語・M				
	中国語・N				
	中国語・O				
	中国語・P				
P100	泡熔洞	BLISTER CAVE	あぶく洞窟, 気泡洞窟	기포동굴, 거품동굴	
P101	喷出状钟乳石	EXTRUSIONAL STALACTITE	噴出鍾乳石	분출종유석	
P102	喷气孔洞窟	GAS BLOWOUT CAVE	가스噴出孔洞窟	가스분출공동굴	
P103	喷气球	GAS BALL	噴氣球	가스구	
P104	喷气口	FUMAROLE	噴氣孔	분기구	
P105	膨胀床面	INFLATED FLOOR	膨脹床面	팽창된 마루	
P106	平面投影长	MAP LENGTH	平面投影長	평면투영장	
P107	破片床	CLINKER	クリンカー	클링커	
P108	破片床面	CLINKER FLOOR	クリンカー床面	클링커마루	
P109	葡萄酒状熔岩钟乳石	BOTRYOID LAVA STALACTITE	葡萄酒状溶岩鍾乳石	포도유상 용암종유석	

	中国語・Q			
Q110	蔷薇状熔岩	LAVA ROSE	溶岩バラ	용암로즈
Q111	球根状熔岩钟乳石	BULBOUS LAVA STALACTITE	球根状溶岩鐘乳石	구근상 용암종유석
R112	袋出袋	MELT-OUT-POCKET	溶出ポケット	용출포켓
R113	熔洞入口	ENTRANCE (Cave)	洞口	용굴입구
R114	熔岩	LAVA	溶岩	용암
R115	熔岩层群, 形成物	FORMATION	層群, 溶岩層群	용암층군, 형성물
R116	熔岩堤防	LEVEE	溶岩堤防	용암제방
R117	熔岩滴褶	ARCUATE PPLICATIONS	溶岩滴のひだ	아치형모양 주름
R118	熔岩洞	LAVA CAVE	溶岩洞	용암동굴
R119	熔岩洞	LAVA TUBE	溶岩洞	용암동굴
R120	熔岩洞空洞	LAVA TUBE CAVE (lava tube)	溶岩洞空洞	용암튜브, 동굴튜브
R121	熔岩洞系统	LAVA TUBE SYSTEM	溶岩洞システム	용암튜브 시스템
R122	熔岩洞匣	LAVA TUBE BOXWORK	溶岩洞ボックスワーク	용암동 박스워크
R123	熔岩洞淤泥	LAVA TUBE SLIME	溶岩洞ヘドロ	용암동스라임, 용암동오니
R124	熔岩管状突起物	LAVA HELICTITE	溶岩ヘリクタイト	용암헬릭타이트
R125	熔岩湖	LAVA LAKE	溶岩湖	용암호
R126	熔岩架, 熔岩桥	BRIDGE	溶岩ブリッジ, 溶岩橋	용암브리지, 용암교
R127	熔岩架, 熔岩桥	LAVA BRIDGE	溶岩ブリッジ, 溶岩橋	용암브리지, 용암교
R128	熔岩壳	CRUST	溶岩殻	지각, 용암곡
R129	熔岩坎	LAVA SUMP	溶岩たまり	용암웅덩이
R130	熔岩流	LAVA STREAM	溶岩流	용암류
R131	熔岩流路	LAVA CHANNEL	溶岩流路	용암채널
R132	熔岩流石	LAVA FLOWSTONE	溶岩流石	용암플로스톤, 용암유석
R133	熔岩木	LAVA TREE	溶岩木	용암목, 용암수
R134	熔岩泡	LAVA BLISTER	溶岩泡	용암기포
R135	熔岩棚	LAVA LEDGE	溶岩棚	용암선반
R136	熔岩棚	SHELF	溶岩棚	용암선반
R137	熔岩瀑布	LAVA FALL	溶岩滝	용암폭포
R138	熔岩瀑布潭	PLUNGE POOL	溶岩滝壺	용암폭
R139	熔岩球	LAVA BALL	溶岩球	용암구
R140	熔岩泉	LAVA SPRING	溶岩泉	용암샘
R141	熔岩石筍	LAVA STALAGMITE	溶岩石筍	용암석순

R142	熔岩树型 (树型)	LAVA TREE MOLD (Treemold)	溶岩树型(単に樹型)	용암수형(수형)
R143	熔岩柱	LAVA PLUG	溶岩柱	용암진
R144	熔岩突峰	LAVA TOE	溶岩指先端(トウ)	용암토우, 용암지선단
R145	熔岩突起	LAVA ICICLE	溶岩突起	용암돌기
R146	熔岩微波	SPLASH CONCENTRIC BENCH	溶岩さざ波	용암 물결
R147	熔岩槽	LAVA STALACTITE	溶岩鍾乳石	용암종유석
R148	熔岩柱	LAVA COLUMN	溶岩柱,石柱	용암주, 용암기둥
R149	熔岩柱	LAVA ROD	溶岩柱	용암주
R150	熔岩柱	PILLER	溶岩柱	용암주, 동굴기둥
R151	熔岩柱	TEAT STALACTITE	乳首状鍾乳石	유두상종유석
R152	乳头状钟乳石			
中国語・S				
S153	砂城	SAND CASTLE	砂城	모래성
S154	珊瑚状物质	CORALLOID	珊瑚状物質	신호상물질
S155	舌状熔岩	TONGUE	舌状溶岩, 탕그, 溶岩枝	선상용암
S156	伸长熔岩	STRETCHED LAVA	伸長溶岩	신장용암
S157	伸长熔岩突起	STRETCHED LAVA PROJECTION	伸長溶岩突起	신장용암돌기
S158	绳状洞窟	NETWORK CAVE	網状洞	새끼동굴, 로피동굴
S159	绳状熔岩	ROPY LAVA	繩状溶岩	새끼줄모양용암, 로피라바
S160	石筍	STALAGMITE	石筍, 스타라크마이트	석순
S161	石灰华段丘	TRAVERTINE TERRACE	石灰華段丘, 트라버틴테라스	석회화단구
S162	石灰质石柱	SILICA PILLAR	石灰質石柱	석회질석주
S163	石灰质石筍	SILICA STALAGMITE	石灰質石筍	석회질석순
S164	石灰质钟乳管	SILICA STRAW	石灰質鍾乳管	석회질종유관
S165	石臼状熔岩	RUNNER	石臼状溶岩	석구상 용암
S166	收缩裂缝	CONTRACTION CRACK	収縮割れ目	수축균열
S167	竖穴洞窟	PIT CAVE	ピットケイブ, 豎穴	종혈동굴
S168	水滴	DRIP	小滴, 滴下, しずく	적하, 물방울용암
S169	水滴孔	DRIP HOLE	水滴孔	적하혈, 용암구멍
中国語・T				
T170	英酸钟乳管钟乳石	SODA STRAW STALACTITE	ソーダストロ-鍾乳石	소다 스트로종유석
T171	天棚	CEILING	天井	천장
T172	天棚	ROOF	屋根, 天井	천장, 지붕
T173	天棚	SKYLIGHT	スカイライト, 天井	천장, 지붕

T174	突起	ICICLE	突起, つらら	돌기
中国語・U				
中国語・V				
中国語・W				
W175	微小通路	MICRO GOUR	マイクログーア, 微小通路	마이크로구어
W176	围裙	APRON	前だれ, エプロン	행주치마, 앞치마
W177	无根喷出口	ROOTLESS VENT	根無し噴出口	불안정한 분출구
中国語・X				
X178	象足钟乳石	ELEPHANT'S FOOT STALACTITE	象足鐘乳石	상족상종유석
X179	线状	LINING	内張り(内張り層), ライニング	라이닝(선상)
X180	线状封闭(封闭)	LINING SHUT	内張り(ライニング)封鎖	라이닝(선상)폐쇄
X181	线状破坏(破坏)	LINING RUPTURE	内張り(ライニング)破壊	라이닝(선상)파열
X182	线状栓(内栓)	LINING PLUG	内張り(ライニング)栓	라이닝(선상)플러그
X183	小燈洞	MINI TUBE	微小洞	미니튜브, 미니동굴
中国語・Y				
Y184	压力峰	PRESSURE RIDGE	プレジャーリッジ, 压力峰	압력봉
Y185	亚熔岩	aa LAVA	アア溶岩	아아용암
Y186	岩壁凹处	ALCOVE	壁の窪み	외벽
Y187	阳台, 熔岩棚	TERRACE	テラス, 溶岩階段	테라스
Y188	一次生成物	PRIMARY FEATURE	1次生成物	일차생성물
Y189	疑似床面	FALSE FLOOR	疑似床面	과사마루
Y190	溢流圓天棚	OVER FLOW CHAMBER	溢流ドーム	오버플로룸, 일유동
Y191	淤泥	SLIME	ヘドロ	이류
Y192	圓天棚	CUPOLA	丸天井, キュボラ	반구진장
Y193	圓天棚	CHAMBER	ドーム	돔
Y194	緣石	CURB	縁石	연석
Y195	緣石坝	RIMSTONE	リムストーン	림스톤
Y196	緣石坝	RIMSTONE DAM	リムストーンダム, 堤石	림스톤 댐
中国語・Z				
Z197	再溶解	REMELT	再溶解	재용해

Z198	再入可能洞	RE-ENTRANT TUBE	再入可能洞	재진입가능튜브
Z199	轍状熔岩	GROOVED LAVA	轍状溶岩, 掘れ溝溶岩	철상용암
Z200	真性地沟洞	TRUE TRENCH TUBE	真性トレンチ洞, 真性地溝洞	진성트렌치동굴
Z201	支洞	BRANCH TUBE	支洞	지동, 브랜치튜브
Z202	支洞	TRIBUTARY TUBE	支洞	지동
Z203	中断支洞	CUT-OFF BRANCH	中断支洞	절판브랜치
Z204	中空床	HOLLOW FLOOR	凹地床	공동마루
Z205	中央线	MEDIAL LINE	中央線	중앙선
Z206	中止崩壊物	STOPPING	中止崩壊物	중지된 붕괴물
Z207	钟乳壁	STALACTITE WALL	鍾乳壁	종유벽
Z208	钟乳管	STALACTITE TUBE	鍾乳管	종유관
Z209	钟乳管	STRAW	鍾乳管	종유관
Z210	钟乳石	SILICA STALACTITE	石灰質鍾乳石	시회질종유석
Z211	钟乳石	STALACTITE	鍾乳石, 스타라크타이트	종유석
Z212	主洞	MAIN TUBE	主洞	메인튜브
Z213	主洞	MASTER TUBE	主洞 (마스터-洞)	주동, 마스터튜브
Z214	纵穴喷火口	PIT CRATER	縦穴噴火口	갱문화구
Z215	冢, 坟墓	TUMULUS	テムラス, 塚, 古墳	튜몰러스

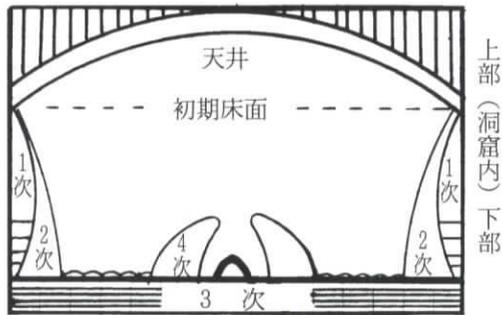
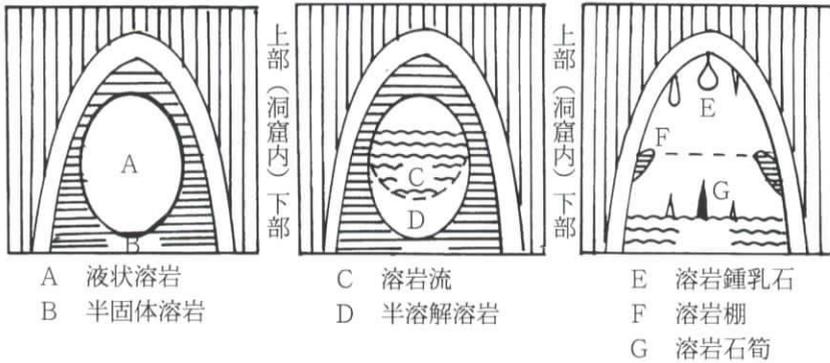


6 火山溶岩洞窟の関連モデル

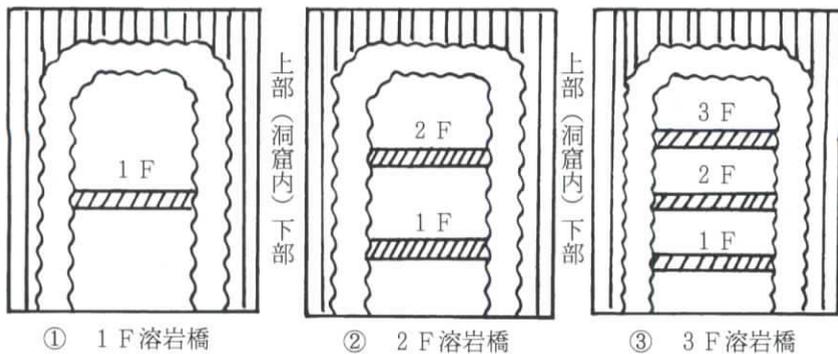
Model of Lava Tube Terms

6.1	溶岩洞の形成からn次形成過程モデル	92
6.2	溶岩橋の形成からn次形成過程モデル	92
6.3	溶岩棚の形成からn次形成過程モデル（小川孝徳モデル参照）	93
6.4	溶岩柱の形成からn次形成過程モデル	94
6.5	溶岩鍾乳石等の形成モデル	95
6.6	溶岩石筍等の形成モデル	96
6.7	多層洞とミニ洞窟の形成過程	97
6.7a	多層洞とミニ洞窟のモデル	97
6.7b	溶岩洞窟（下部のAと上部のB）の溶岩流の合流	98
6.7c	平面にある溶岩洞窟（AとB）の溶岩流の合流	99
6.8	火山溶岩洞窟の崩壊後に生じる自然芸術	100
6.8a	溶岩橋の陥没後に変形する流路のモデル	100
6.8b	溶岩橋の落石から変形する陥没過程のモデル	100
6.8c	溶岩壁から剥離後、流動過程に変形した溶岩球のモデル	101
6.8d	溶岩壁から剥離後、流動過程に変形した溶岩筏のモデル	101
6.8e	溶岩棚から剥離後、各種変形流路のモデル	102
6.8f	溶岩柱から崩壊・崩落後、筏状に変形するモデル	102

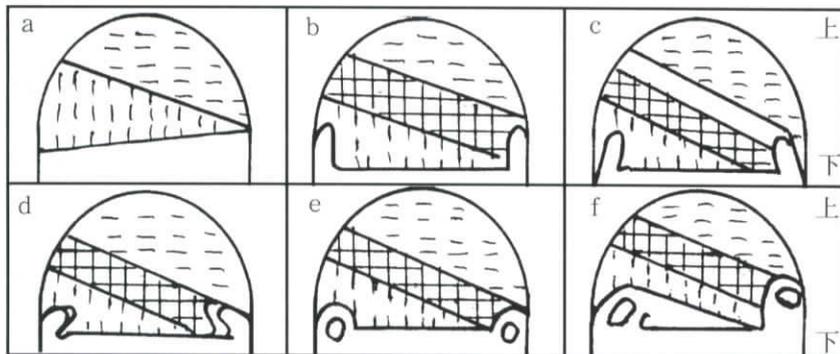
6.1 溶岩洞の形成からn次形成過程モデル



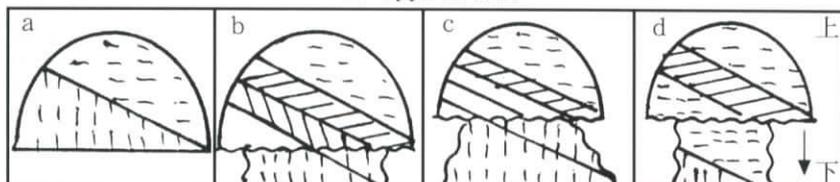
6.2 溶岩橋の形成からn次形成過程モデル



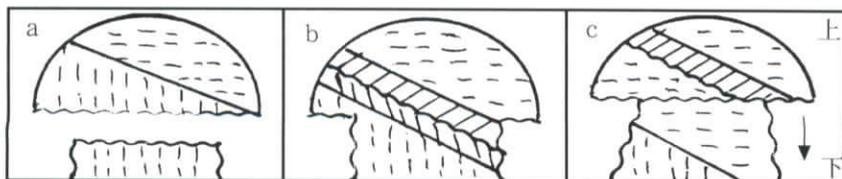
6.3 溶岩棚の形成からn次形成過程モデル（小川孝徳モデル参照）



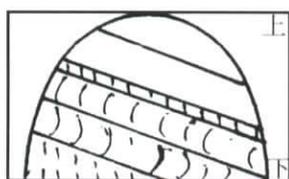
A Type 溶岩棚



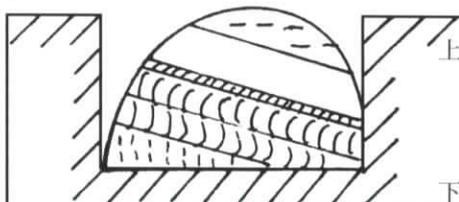
B Type 溶岩棚



B' Type 溶岩棚

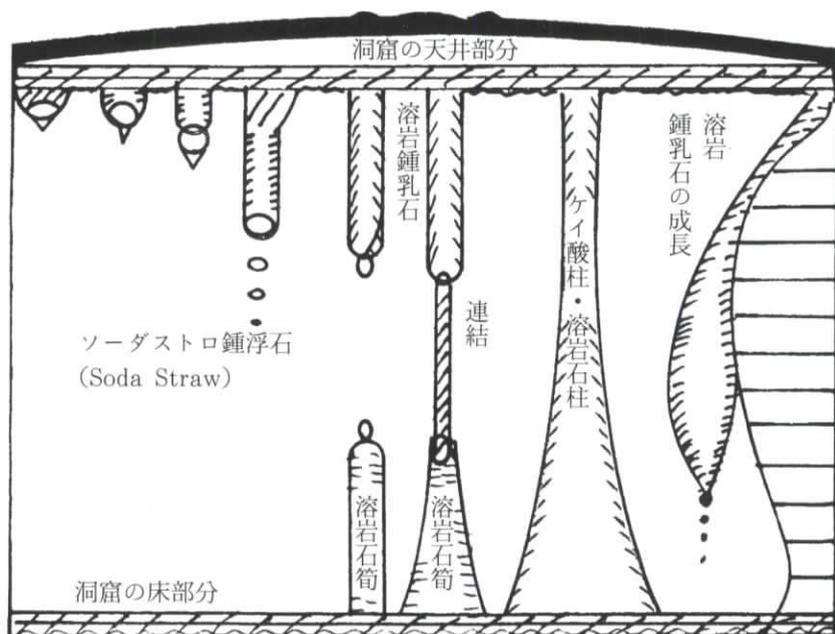


C Type 溶岩棚

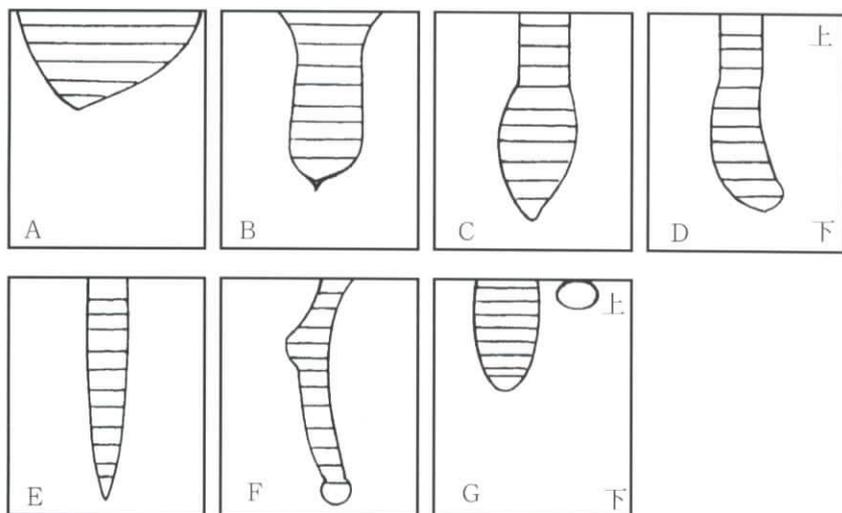


D Type 溶岩棚

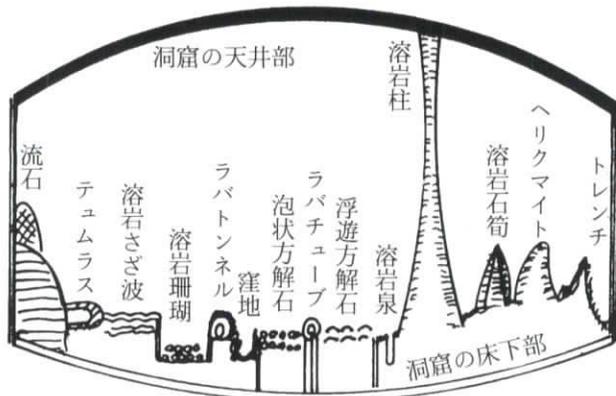
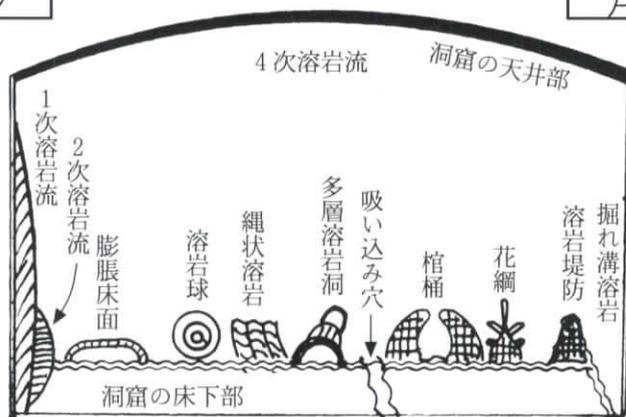
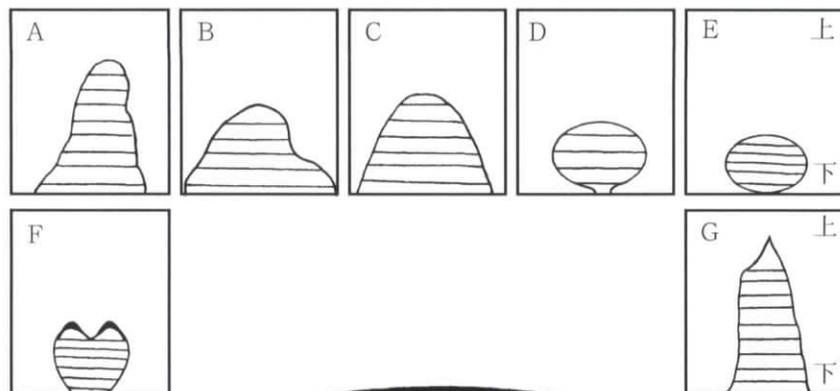
6.4 溶岩柱の形成からn次形成過程モデル



6.5 溶岩鍾乳石等の形成モデル

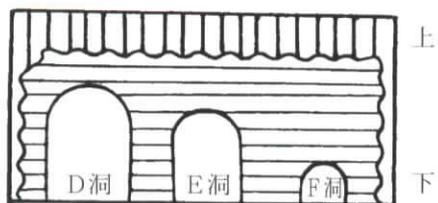
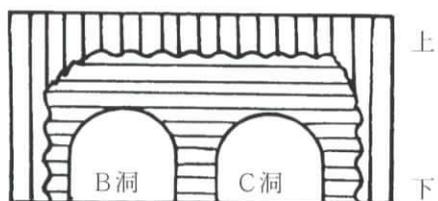
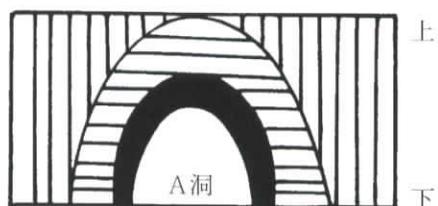
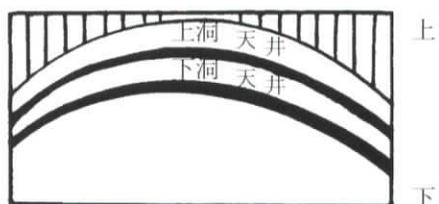


6.6 溶岩石筈等の形成モデル

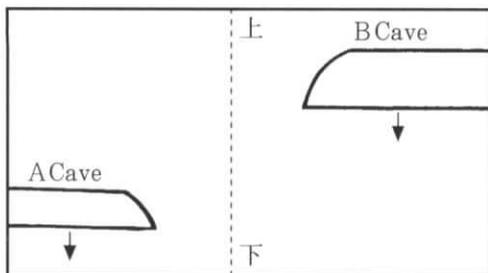


6.7 多層洞窟とミニ洞窟の形成過程

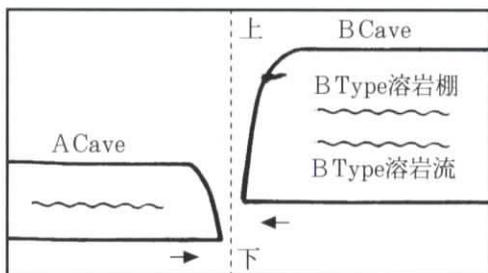
6.7a 多層洞とミニ洞窟のモデル



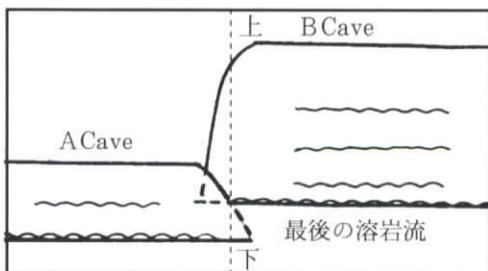
6.7b 溶岩洞窟（下部のAと上部のB）の溶岩流の合流



①初期洞窟（AとB）

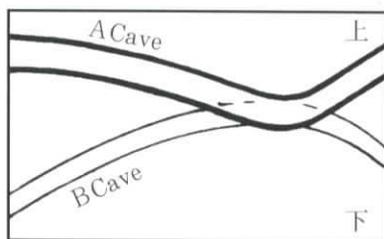


②床面沈下によるBType

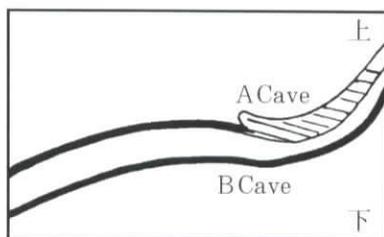


③壁から溶岩流が流入

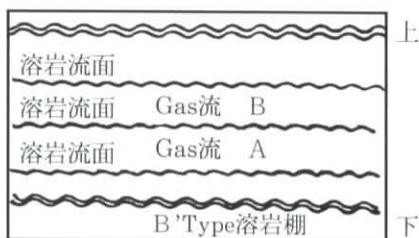
6.7c 平面にある溶岩洞窟 (AとB) の溶岩流の合流



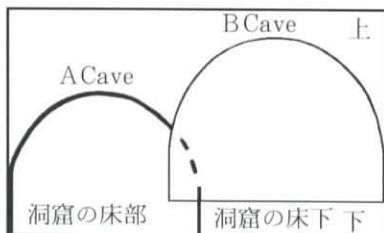
①両洞の交点



②両洞の合流



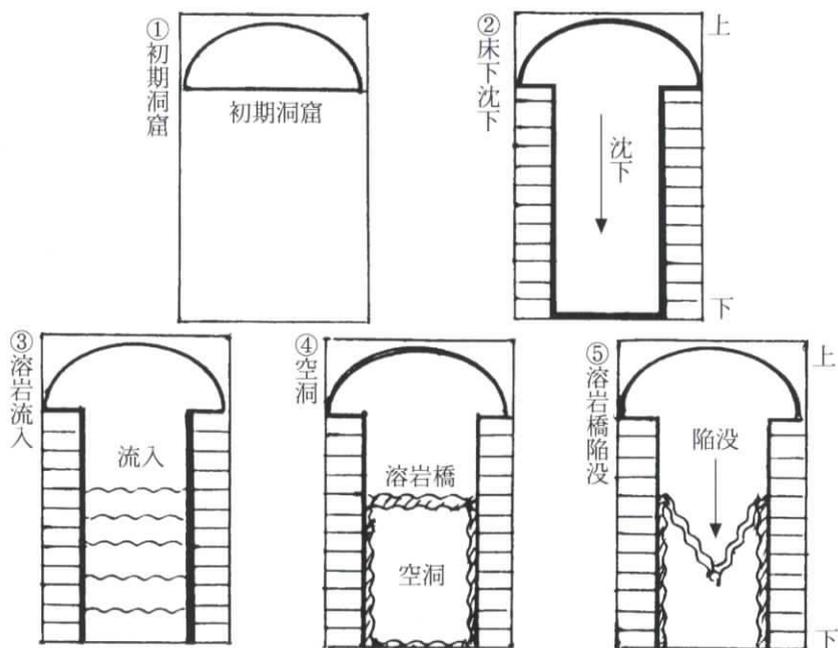
③DTypeの溶岩棚



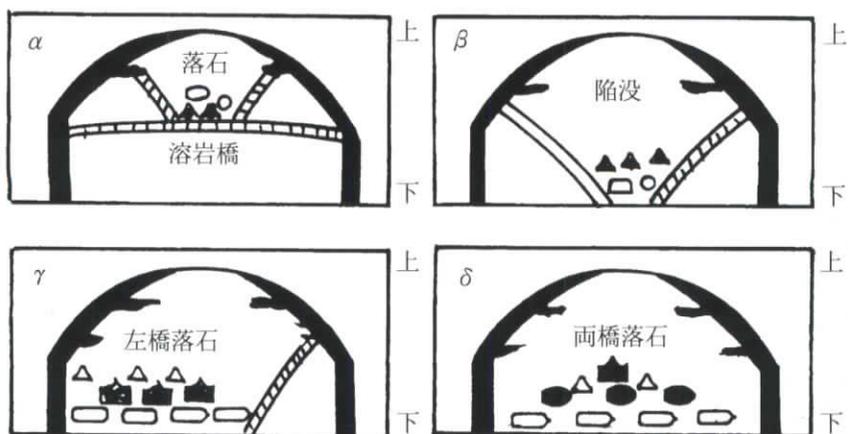
④両洞の横断面図

6.8 火山溶岩洞窟の崩壊後に生じる自然芸術

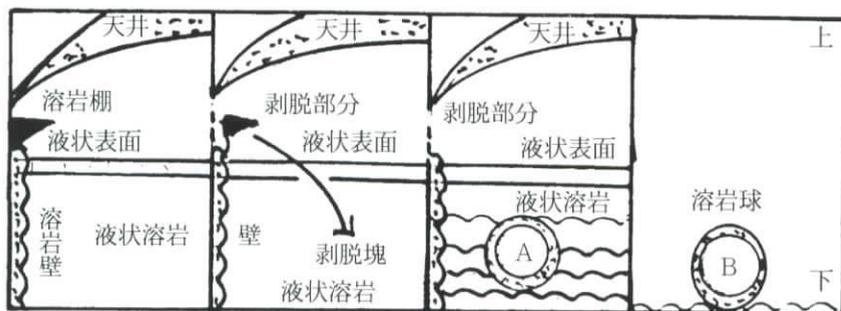
6.8a 溶岩橋の陥没後に変形する流路のモデル



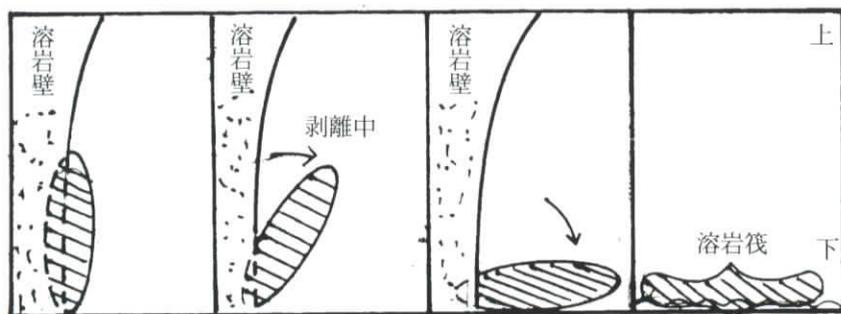
6.8b 溶岩橋の落石から変形する陥没過程のモデル



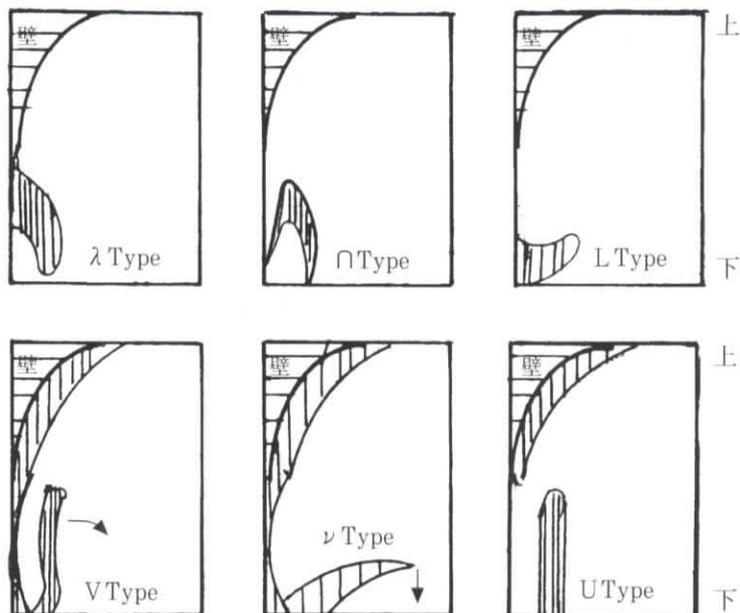
6.8c 溶岩壁から剥離後、流動過程に変形した溶岩球のモデル



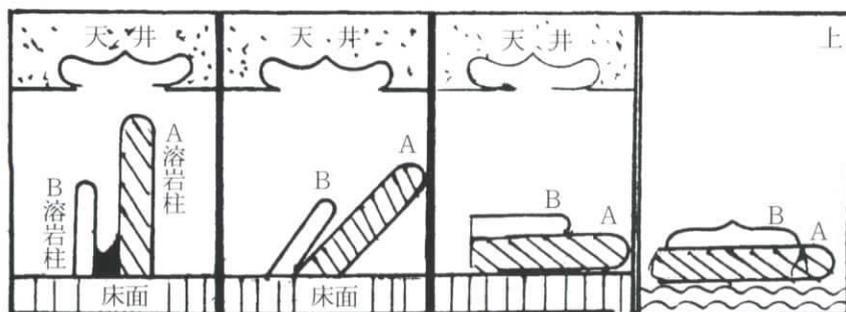
6.8d 溶岩壁から剥離後、流動過程に変形した溶岩筏のモデル



6.8e 溶岩棚の剥離後、各種変形流路のモデル



6.8f 溶岩柱から倒壊・崩落後、筏状に変形するモデル



7 火山溶岩洞窟における2次的な変形場所と成因
Secondary Feature of Lava Tube Terms

Table 1 火山溶岩洞窟における2次的な変形場所と成因

変形場所 成因	洞窟の天井	洞窟の床面	洞窟の壁面	洞窟湖沼（プール）
落下する 溶岩流	溶岩鍾乳管・ ソーダストロ鍾乳石 (Soda-strow)	石筍・ スタラグマイト (Stalagamite)	溶岩棚 (Lava Ledge) (Lava Shelf)	崩壊溶岩池 (Collapsed Lava Pond)
	溶岩鍾乳石 (Silica Stalactite)	溶岩柱 (Pillar)	エプロン (Apron)	洞窟滝壺 (Cave Pool)
	溶岩カーテン (Curtain)	崩壊窪地 (Collapse Sink)	溶岩ベンチ (Bench)	洞窟真珠・洞窟パール (Cave Pearl)
	ベーコン鍾乳石 (Bacon Stalactite)	コフフィン(棺桶) (Coffin)	カーテン (Curtain)	水滴孔 (Drip Hole)
	ボックスワーク (碁盤: Boxwork)	沈降床面 (Deflated Floor)	溶岩堤防 (Levee)	溶岩泡 (Lava Blister)
	傾斜多層鍾乳石 (Dip-Layered Stalactite)	縄状溶岩 (Ropy Lava)	肋骨状溶岩 (Rib)	溶岩湖 (Lava Lake)
流動する 溶岩		流石・ フローストーン (Flowstone)	流石・ フローストーン (Flowstone)	洞窟真珠・ 洞窟パール (Cave Pearl)
		リムストーン・ 堤石 (Rimstone)	滴下線 (Drip Line)	洞窟ピソライト・ 洞窟似真珠 (Cave Pisolite)
		溶岩球挟石 (Chock Stone)	涸れ滝 (Dry Fall)	凹地床 (Hollow Floor)
その他の 溶岩	溶岩ヘリクタイト・ 曲鍾乳石 (Lava Helictite)	溶岩ヘリクタイト・ 曲石筍 (Lava Helicmite)	溶岩ヘリクタイト・ 曲鍾乳石 (Lava Helictite)	浮遊カルサイト 浮遊方解石 (Floatation Calcite)
	洞窟珊瑚 (Cave Coralloid)	溶岩さざ波 (Sprash Concentric)	ケイブサンゴ (Cave Coralloid)	ケイブサンゴ (Cave Coralloid)

参 考 文 献

- 1) Charles V. Larson 『An Illustrated Glossary of Lava Tube Features』
Western Sereological Surver Bulletin No.87 1993
- 2) 勝間田明男、[http://202.215.151.144/lava tube/lava tube terms.html](http://202.215.151.144/lava_tube/lava_tube_terms.html)
1999
- 3) 地学団体研究会編『新版 地学辞典』平凡社 1999
- 4) 下鶴大輔他『火山の辞典』朝倉書店 1998
- 5) 久保亮五編『岩波理化学辞典』岩波書店 1993
- 6) 国際科学振興財団 編『科学大辞典』丸善 1985
- 7) インタープレス版『科学技術35万語大辞典』IPC 1991
- 8) 諏訪彰編『富士山 その自然のすべて』同文書院 1992
- 9) 王季平主編『長白山 志』吉林文史出版社 1989
- 10) 新村出編『広辞苑』岩波書店 1991
- 11) 国立中央青年の家 編『富士山周辺の地質と自然』国立中央青年の家
1996
- 12) 澤 勲監修『白頭山への道』大阪経済法科大学出版部 1992 (文部省選定
図書)
- 13) 劉忠傑他『白頭山と延辺朝鮮族』白山出版社 1993
- 14) 大東文化大学編『中国大辞典』角川書店 1994
- 15) 朴成媛編『現代日韓辞典』高麗書林 1984
- 16) 金素雲編『現代韓日辞典』高麗書林 1984
- 17) 李家源編『漢日英中新大字典』東亜 1985
- 18) 洪始煥編『韓国洞窟大観』三柱出版社 1990
- 19) 洪始煥編『济州島洞窟の特集地形観』洞窟 (韓国洞窟学会誌) 13 (1986)
p.24-36
- 20) 権重国編『济州道の火山と洞窟』洞窟 (韓国洞窟学会誌) 24 (1981) p.30-
60
- 21) 洪始煥編『济州島の洞窟概観』洞窟 (韓国洞窟学会誌) 25 (1986) p.15-
29

